

The Beacon

**Royal Remarks -
Thai Danish Cooperation**

Better Fibers
for Better Service

IVL Today

**Age Diversity in
the Workplace**

Vol.09
2013
July-September

วารสารราย 3 เดือน

ฉบับที่ 09 ปี 2556

ประจำเดือนกรกฎาคม-กันยายน





Royal Remarks: Thai Danish Cooperation

ความร่วมมือระหว่างไทยและเดนมาร์ก

The Royal Families of Thailand and Denmark have a long relationship, commencing with the state visits of Their Majesties King Bhumibol Adulyadej and Queen Sirikit to Denmark in September 1960, and King Frederik IX and Queen Ingrid to Thailand in January 1962. Queen Margrethe II also made unofficial visits to Thailand in 1963 as Crown Princess, and in 1981 and 2001 with her Consort, Prince Henrik.

Commercial milk processing followed the state visit in 1960 with assistance from the Government of Denmark, when a dairy farm cooperative project was launched in Saraburi Province, Thailand. The Thai-Danish Dairy Farm was inaugurated and began operating on 16 January 1962 (later designated National Dairy Cow Day).

By the end of the 1960s over-supply problems led a group of farmers to petition the King for help. In response, a trial milk powder production plant was initiated within the grounds of the King's residence at Chitralada Villa, Dusit Palace, in Bangkok. His Majesty's experiment assisted in diversifying the livelihood of farmers through the promotion and extension of dairy farming using simple methods of animal husbandry, milking, pasteurizing and packaging for the interested public to observe at the Dairy Farm and Milk Production Unit within the grounds of the Palace. The Powdered Milk Plant processed the surplus of milk for distribution to the needy and to be sold on the open market. All these experiments are considered pilot projects for further application by farmers or farmers' groups to promote and enhance the well-being of their families.

Following that experiment, a milk powder factory was established at Nongpho Dairy Cooperative in Potharam District, Ratchaburi Province, which was Thailand's first dairy cooperative scheme.

ราชวงศ์ไทยและเดนมาร์กมีความสัมพันธ์อันยาวนาน เริ่มจากการที่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ และสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ เสด็จเยือนประเทศเดนมาร์ก เมื่อเดือนกันยายนปี 2503 และสมเด็จพระราชินีนาถมาร์เกรเธอที่ 2 แห่งเดนมาร์กยังเคยเสด็จเยือนประเทศไทยอย่างไม่เป็นทางการในปี 2506 เมื่อครั้งดำรงตำแหน่งเป็นมกุฎราชกุมารในปี 2524 และ 2544 ทรงเสด็จเยือนประเทศไทยพร้อมพระสวามี เจ้าชายเฮนริกแห่งเดนมาร์ก

กระบวนการผลิตนมเชิงพาณิชย์ได้เริ่มต้นขึ้นหลังจากการเสด็จเยือนในปี 2503 จากความช่วยเหลือของรัฐบาลเดนมาร์ก โดยตั้งโครงการสหกรณ์ฟาร์มโคนมขึ้นที่จังหวัดสระบุรี ประเทศไทย โครงการนี้เปิดดำเนินการครั้งแรกในวันที่ 16 มกราคม 2505 (ซึ่งในภายหลังกำหนดให้เป็นวันโคนมแห่งชาติ)

ในช่วงปลายปี 2503 เกิดปัญหาน้ำนมวัวล้นตลาด กลุ่มเกษตรกรจึงทำหน้าที่สื่อกราบบังคมทูลต่อพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ เพื่อขอพระราชทานความช่วยเหลือ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ได้ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้สร้างโรงงานผลิตนมผงขึ้น ภายในบริเวณสวนจิตรลดา พระราชวังดุสิต กรุงเทพฯ โดยพระองค์ได้ทรงช่วยเหลือในการทดลองการกระจายการลงทุนของเกษตรกร ผ่านการส่งเสริมและขยายการเลี้ยงโคนม การบำรุงเลี้ยงดูวัว การรีดนมวัว กระบวนการฆ่าเชื้อและการบรรจุให้แก่ประชาชนที่สนใจ ด้วยการเปิดให้เข้าชมฟาร์มโคนม และหน่วยการผลิตนมในเขตพระราชวังได้ โรงงานแห่งนี้จะผลิตนมผงโดยใช้นมส่วนเกินในตลาด เพื่อแจกจ่ายและจำหน่ายในตลาด โดยการทดลองทั้งหมดนี้จัดเป็นโครงการนำร่องสำหรับเกษตรกรหรือกลุ่มเกษตรกรเพื่อนำไปประยุกต์ใช้ เพื่อส่งเสริมและยกระดับความเป็นอยู่ของครอบครัว

หลังจากโครงการทดลอง ได้มีการจัดตั้งโรงงานผลิตนมผงขึ้นที่สหกรณ์โคนมหนองโพ อำเภอโพธาราม จังหวัดราชบุรี ซึ่งเป็นโครงการในรูปแบบสหกรณ์โคนมแห่งแรกในประเทศไทย



Editor's Note

คุยกับบรรณาธิการ

We focus this issue on our fibers business and have an interesting article on bicomponent fibers, which are very important to several industries. Our bicomponent manufacturing in Indonesia is one of the highlights of our specialist portfolio.

We also turn our gaze to one of our Fibervisions plants in Denmark and tell you a little of the plant surroundings and history of that country so that whenever you think of our friends and colleagues there you will understand just how fortunate they are to be in such a nice country. Not just blessed with beautiful surroundings, our FiberVisions Denmark overview continues with an article on their use of Lean Six Sigma to improve their work system.

Due to our global nature, we also have an article on doing business in China (part 2) and future issues will have more on cultural understanding.

ในฉบับนี้เราเน้นเนื้อหาในเรื่องธุรกิจเส้นใยและมีความน่าสนใจเกี่ยวกับเส้นใย bicomponent ซึ่งมีความสำคัญในหลายอุตสาหกรรม เส้นใยชนิดนี้นับว่าเป็นหนึ่งในผลิตภัณฑ์ที่มีความโดดเด่นในกลุ่มผลิตภัณฑ์ชนิดพิเศษของเรา เรามีการผลิตเส้นใยชนิดนี้ที่โรงงานผลิตเส้นใย bicomponent ของเราในประเทศอินโดนีเซีย

นอกจากนี้เราจะพาทุกท่านไปรู้จักกับโรงงาน FiberVisions ของเราในประเทศเดนมาร์ก ให้มากยิ่งขึ้นและเล่าเรื่องราวเล็กๆ น้อยๆ เกี่ยวกับบริเวณรอบๆ โรงงาน รวมถึงประวัติศาสตร์ของประเทศเดนมาร์ก เมื่อคุณคิดถึงเพื่อนหรือเพื่อนร่วมงานที่อยู่ที่นี่ จะทำให้คุณเข้าใจว่า พวกเขาโชคดีแค่ไหนที่ได้ใช้ชีวิตในประเทศที่น่าอยู่อย่างประเทศเดนมาร์ก นอกจากการพูดถึงสภาพแวดล้อมที่สวยงาม เรายังคงนำเสนอบทความจาก FiberVisions เดนมาร์ก ในเรื่องการนำ Lean Six Sigma มาใช้ปรับปรุงกระบวนการทำงาน

เนื่องจากธุรกิจของเรามีการดำเนินงานทั่วโลก เราจึงมีความเกี่ยวข้องกับการทำธุรกิจในประเทศจีน (ตอนที่ 2) และเราายังคงนำเสนอบทความในเรื่องความเข้าใจในวัฒนธรรมในฉบับต่อไป

Naweensuda Krabuanrat
นวินสุดา กระบวนรัตน์

Royal Remarks-Thai Danish Cooperation 02

การร่วมมือระหว่างไทยและเดนมาร์ก

Message from the President of Fibers & Yarns 04

สารจากกรรมการผู้จัดการ

Cover story 05

Better Fibers for Better Service

นวัตกรรมเส้นใยที่หลากหลาย เพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการบริการลูกค้า

RECO Young Designer 2012 06-09

บทสัมภาษณ์ผู้ชนะการประกวดโครงการ

RECO Young Designer 2012

Business culture (part 2) 10

วัฒนธรรมทางธุรกิจจีน (ตอนที่ 2)

IVL Today 11-14

วันนี้...ก็อินโดรามา เวนเจอร์ส

Good to know-Creative ways to 15

recycle plastic beer bottles and old inner tubes.

การนำขวดเบียร์พลาสติกและยางในรถยนต์มารีไซเคิลอย่างสร้างสรรค์

IVL Activities 16-20

กิจกรรมกลุ่มบริษัทอินโดรามา เวนเจอร์ส

Art Imagine 21

ศิลปินน้อย

HR - Knowledge Sharing 22-23

Age Diversity in the Workplace

ความหลากหลายทางอายุในที่ทำงาน

EHS Explorer - VOCs 24-25

Prevention of Pollution from VOCs.

การป้องกันมลพิษจากสาร VOCs

Green Corner 26-27

In the Vicinity 28-29

พาเที่ยว เละรอบเมือง Varde

Employee Engagement 30-31

Six Sigma (Part 1)

Indorama Ventures Public Company Limited

75/102 Ocean Tower 2, 37th Floor

Soi Sukhumvit 19 (Wattana)

Bangkok 10110, Thailand

Telephone: +662 661 6661

Fax: +662 661 6664

Website: indoramaventures.com

E-mail: ir@indorama.net

Reference:

เดอะบีคอน วารสารรายสามเดือน จัดทำเพื่อมอบสาระความรู้ เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารและกิจกรรมของบริษัทฯ แต่ลูกค้า ชุมชน โรงเรียน หน่วยงานของรัฐและภาคเอกชนที่เกี่ยวข้อง ตลอดจนพนักงานบริษัทฯ ไม่มีการจัดทำจำหน่ายเพื่อหาประโยชน์แต่อย่างใด

The Beacon is published every quarter to provide information about the company's news and activities to all stakeholders. Not for sale.

Executive Editors:

Mr. Richard Jones

Ms. Natnicha Kulcharattham

Editor:

Ms. Naweensuda Krabuanrat

Assistant Editors :

Ms. Dolhatai Likanasudh

Ms. Sayumporn Laovachirasuwan

Mr. Tanin Soilaong

Message

from The President

สารจากกรรมการผู้จัดการ

สวัสดิ์ผู้อ่านทุกท่าน

ธุรกิจเส้นใยของเรามีการเติบโตอย่างมากจากกลยุทธ์ความหลากหลายทางผลิตภัณฑ์และการกระจายทางภูมิศาสตร์ก่อให้เกิดตลาดที่มีความเฉพาะและโมเดลทางธุรกิจที่มีความยั่งยืน เรามีการจัดตั้งหน่วยการผลิตที่ก่อให้เกิดความได้เปรียบในการแข่งขันระดับโลก ในขณะที่เดียวกันเราไม่หยุดนิ่งในการค้นหากลุ่มผลิตภัณฑ์ใหม่ๆ อย่างต่อเนื่อง เช่น กลุ่มผลิตภัณฑ์สำหรับยานยนต์ ผลิตภัณฑ์เพื่อสุขภาพและอุตสาหกรรม รวมทั้งการเข้าสู่ภูมิภาคใหม่ๆ ทั่วโลก ปริมาณการผลิตเส้นใยมีการเติบโตในอัตราการเติบโตเฉลี่ยต่อปีที่ร้อยละ 48 ในช่วง 3 ปีที่ผ่านมาและผลิตภัณฑ์ชนิดพิเศษมีปริมาณส่วนแบ่งเพิ่มขึ้นอยู่ที่ร้อยละ 52 เปรียบเทียบกับร้อยละ 30 ในปี 2553 ดัชนีชี้วัดความแข็งแกร่งของธุรกิจมีการปรับตัวสูงขึ้นจากร้อยละ 15 ในปี 2553 เป็นร้อยละ 23 ในปี 2555

ปัจจุบันเราเป็นผู้ผลิตเส้นใยเพียงรายเดียวที่มีการดำเนินงานใน 11 ประเทศทั่วโลก รองรับตลาดทั้งในและต่างประเทศด้วยผลิตภัณฑ์เส้นใยเส้นด้ายหลากหลายชนิดและให้บริการลูกค้าชั้นนำทั้งในอุตสาหกรรมเสื้อผ้าเครื่องนุ่งห่ม สิ่งทอเพื่อที่อยู่อาศัย ผลิตภัณฑ์เพื่อสุขภาพและสิ่งทอด้านเทคนิค เรามีการลงทุนอย่างต่อเนื่องในบุคลากร การวิจัยและการพัฒนาผลิตภัณฑ์ ในปี 2555 เรามีการลงทุนในการวิจัยด้านเส้นใยอยู่ที่ 5 ล้านเหรียญสหรัฐและคาดว่าจะมูลค่าในปี 2556 จะเพิ่มขึ้นเป็น 10 ล้านเหรียญสหรัฐ

กลยุทธ์ของเรารองรับการเติบโตได้เป็นอย่างดี ความสำเร็จในอนาคตขึ้นอยู่กับความสามารถในการเพิ่มความได้เปรียบ โดยการคำนึงถึงการคิดค้นผลิตภัณฑ์ที่ตรงตามความต้องการของลูกค้าและรักษาการควบคุมต้นทุน

ผลิตภัณฑ์นวัตกรรม การลดความสูญเสียในกระบวนการและบุคลากรที่มีความกระตือรือร้น เป็นพื้นฐานการเติบโตของธุรกิจและความยั่งยืน

ทีมการตลาดและทีมวิจัยได้ร่วมคิดค้นผลิตภัณฑ์และการใช้งานรูปแบบ

ใหม่ที่มีมุ่งการสร้างสรรค์เพื่อสิ่งแวดล้อม ทีมการผลิตทุกภาคส่วนมีการดำเนินงานที่มุ่งเน้นความเป็นเลิศในการปฏิบัติงาน เครื่องมือต่างๆ เช่น ระบบในการค้นหาข้อมูลหรือความรู้ภายในองค์กร และ OBI ส่งเสริมการให้เกิดสภาพแวดล้อมการทำงานที่ร่วมมือกันทั้งระบบ บุคลากรของเราทำงานอย่างมุ่งมั่นและเต็มเปี่ยมไปด้วยความกระตือรือร้น ซึ่งเป็นเรื่องยากที่จะเลียนแบบได้

เราพัฒนาการใช้งานที่มีความเฉพาะสำหรับเส้นใย

PLA (Polylactic Acid) ที่บริษัท Trevira ในประเทศเยอรมัน ซึ่งผ่านการทดสอบและใช้งานในเชิงพาณิชย์ในอุตสาหกรรมแยกชั้นหิน เพื่อสกัดก๊าซธรรมชาติ เนื่องจากเส้นใยของเราสามารถย่อยสลายได้

เรากำลังก่อสร้างโรงงานที่มีขนาดใหญ่ที่สุดและใช้เทคโนโลยีล่าสุดในประเทศอินโดนีเซีย มีกำลังการผลิต 320,000 ตันต่อปี โดยคาดว่าจะเริ่มดำเนินงานในเดือนตุลาคม 2556 และเมื่อเดือนมิถุนายนที่ผ่านมา เราได้เริ่มการดำเนินงานในส่วนสายการผลิตเส้นใย bicomponent ในจังหวัดระยอง ซึ่งมีกำลังการผลิต 16,000 ตันต่อปี เรากำลังสร้างสายการผลิตอีกแห่งในเมืองซูโจว ประเทศจีน ซึ่งมีกำลังการผลิตเส้นใย bicomponent 14,000 ตันต่อปี คาดว่าจะเริ่มดำเนินงานในเดือนกันยายน 2556 นอกจากนี้เรายังมีโครงการรีไซเคิลขวดพลาสติกใช้แล้วเพื่อผลิตเป็นเส้นใย กำลังการผลิต 35 กิโลตันต่อปี ในจังหวัดนครปฐม ซึ่งคาดว่าจะเริ่มดำเนินการในเดือนพฤศจิกายนในปีนี้ ที่โรงงาน PT. Indorama Ventures Indonesia มีโครงการผลิตเส้นใย FINNE (INOV) กำลังการผลิต 12,000 ตันต่อปี คาดว่าจะเริ่มดำเนินการในเดือนมิถุนายน 2557 โครงการเหล่านี้จะสร้างความแตกต่างและทำให้บริษัทและลูกค้าของเรามีความได้เปรียบในการแข่งขัน

เรามีแผนการเติบโตทั่วโลก และจะยังคงยึดมั่นในการสร้างมูลค่าเพิ่มให้แก่ผู้ถือหุ้นและชุมชนที่เราดำเนินงานอย่างต่อเนื่อง

Dear Readers,
Our Fiber business has grown tremendously driven by our product regional application and regional diversification strategy to create a unique market driven and sustainable business model. While creating a world scale competitive production platform we have simultaneously entered previously un-served product segments such as Automotive, Hygiene and Industrial applications and increased our presence in new regions across the globe. Our fiber volume has grown at CAGR of 48% over the last three years and specialty volume share has increase to 52% against 30% in 2010. The Business Vitality Index has improved to 23% in 2012 against 15% in 2010.

Today we are the only fiber producer with manufacturing presence across 11 countries in both local and international markets with a wide range of fibers and yarns serving premium customers across Apparel, Home, Hygiene and Technical Applications. We continue to invest in people, research and application development. Our investment in fiber R&D was over US\$5 million in 2012 and is expected to be over US\$10 million in 2013.

Our strategy has served us very well and our future success will depend on our ability to enhance our competitive advantage by pre-emptively creating products that our customers demand while maintaining cost control.

Smart Products, Lean Processes and Passionate People are cornerstones of our business growth and sustainability.

Our global Marketing and R&D teams create advanced products and applications with specific focus on "Green Imperatives". Our manufacturing team has "Operational Excellence" as our DNA across our business processes. Tools such as Knowledge Portal and OBI are increasingly creating a collaborative working environment across system. Our people work with unyielding determination and passion, an asset, which can't be replicated.

We have developed a unique application for PLA fibers at Trevira Germany that has been approved and commercialized for use by the fracking industry in the shale gas segment as our fibers are bio degradable.

We are building one of the largest, state-of-the-art, continuous polymerization lines in Indonesia with a capacity of 320 KTA, which will be commissioned in October 2013. We have commissioned a 16 KTA bicomponent fibers line in Rayong in June this year and we are building another bicomponent line of 14 KTA in Suzhou China for hygiene fibers that will be commissioned in September 2013. We are building a 35 kilo tonnes per annum (KTA) recycled bottle to flake and fiber line in Nakhon Pathom that will be commissioned in November 2013. At IVI Indonesia we are implementing a 12 KTA FINNE (INOV) yarns project that will be commissioned in June 2014. These projects will provide IVL and our customers with a unique and highly competitive position.

As we continue on our path of extensive global growth and we, as a business, will continue to create value for our stakeholders and the community we operate in.

Udey Gill
President

Fibers and Yarns Business

อุเดย์ กิลล์ ซิงห์กิล
กรรมการผู้จัดการ
กลุ่มธุรกิจเส้นใยและเส้นด้าย



Better Fibers for Better Service

นวัตกรรมเส้นใยที่หลากหลาย เพื่อเพิ่มขีดความสามารถในการบริการลูกค้า

Conjugate
โครงสร้างแบบ



Sheath-Core
โครงสร้างแบบ



Segmented Pie or Citrus
โครงสร้างแบบ



Indorama Ventures entered the synthetic fiber and yarn business in 2007 in Thailand. Over time, the company has expanded its territory and product line to broaden its portfolio of products to meet the requirements of all our customers. Such investments have now allowed us the ability to produce bicomponent fibers and filaments.

As its name suggest, a bicomponent yarn is one comprising two polymers. These are combined by extruding two polymers from the same spinneret with both polymers contained within the same filament. The main objective of producing bicomponent fibers is to exploit capabilities not existing in either polymer alone. While the cross-section of a bicomponent fiber can be almost anything you want, the common structures are side-by-side, sheath-core, islands-in-the-sea and citrus fibers or segmented-pie.

PT Indorama Ventures Indonesia (IVI) has been producing FINNE since 2001, under its former owner SK Chemicals. FINNE is a filament bicomponent yarn where one component is Partially Oriented Yarn (POY), filaments that are partially drawn and partially crystallized and the other is Fully Drawn Yarn (FDY), produced by a process similar to POY manufacturing except that the yarn is produced at higher spinning speeds coupled with intermediate drawing integrated in the process itself. This allows stabilization through orientation and crystallization.

IVI owns unique technology to make bicomponent yarn through a single step process, and is the market leader in this segment having a dominant market share and significant competitive advantage over producers who use a two-step process. To date, no one has been able to match this product and there is un-met demand in the market.

IVI has now developed a new generation of FINNE (INOV) to enhance its current lead over competitors with superior quality. The focus is on consistently improving the value-added product profile and expanding with four new lines expected by mid-2014. Weaving applications with a high twist and sizing route have been the main strengths of FINNE (INOV) products and new product innovations have found acceptability with growing consumption in circular knitting applications also.

Currently, FINNE production capacity is 2,500 tonnes per month and after four-line expansion it will grow to 3,700 tonnes per month. The product market has considerable application potential which has not yet been tapped as it is extensively used in ladies dress material and scarves, Middle-Eastern style Abaya and Burka with a chiffon or peach feel. The market for our products is globally diversified and includes India, Egypt, Vietnam, Korea, Japan, Iran etc. To extend further, IVI is looking for new applications without reducing the margins for existing business.

อินโดรามา เวเนเจอร์ส เข้าสู่ธุรกิจเส้นใยและเส้นด้ายสังเคราะห์เป็นครั้งแรกในประเทศไทยในปี 2550 บริษัทฯ ได้ขยายการค้าดำเนินงานไปยังภูมิภาคต่างๆ และเพิ่มสายผลิตภัณฑ์ให้มีความหลากหลายมากยิ่งขึ้น เพื่อตอบสนองความต้องการของลูกค้า การลงทุนเหล่านี้ช่วยเพิ่มขีดความสามารถของเราในการผลิตเส้นใยและเส้นด้าย bicomponent

เส้นด้าย bicomponent เกิดจากการนำโพลีเมอร์ 2 ชนิดมาอัดผ่านหัวฉีด (spinneret) ออกมาเป็นเส้นด้าย วัตถุประสงค์หลักในการผลิตเส้นใย bicomponent คือ เพื่อให้ได้คุณสมบัติที่แตกต่างจากการผลิตโดยใช้โพลีเมอร์ชนิดเดียว เส้นใย bicomponent มีหลายประเภทตามความต้องการ ซึ่งโครงสร้างต่างๆ ไปได้แก่ Side-By-Side, Sheath-Core, islands-in-the-sea และ citrus fibers หรือ segmented-pie

บริษัท PT Indorama Ventures Indonesia (IVI) เริ่มผลิตเส้นด้าย FINNE ตั้งแต่ปี 2554 ภายใต้บริษัท SK Chemicals เจ้าของธุรกิจเดิม FINNE เป็นเส้นด้ายชนิด bicomponent ที่ประกอบด้วยเส้นด้ายชนิด POY (Partially Oriented Yarn) ซึ่งเป็นเส้นด้ายที่ผ่านการดึงยืดบางส่วนและรวมกันแบบกึ่งพลิกกับเส้นด้ายที่ดึงขึ้นรูปทั้งเส้นหรือเส้นด้ายชนิด FDY (Fully Drawn Yarn) ซึ่งมีการรวมกระบวนการปั่นด้วยความเร็วสูงและกระบวนการดึงเข้าไปในกระบวนการผลิตเลย ทำให้เกิดความคงสภาพของเส้นด้ายผ่านการจัดเรียงและความเป็นผลึก

IVI เป็นเจ้าของเทคโนโลยีผลิตเส้นด้าย bicomponent ที่มีความเฉพาะ มีการใช้กระบวนการผลิตขั้นต้นเดียวและเป็นผู้นำในตลาด โดยมีส่วนแบ่งการตลาดส่วนใหญ่และมีความได้เปรียบเหนือผู้ผลิตรายอื่นที่ใช้กระบวนการผลิตแบบ 2 ขั้นตอน ปัจจุบันยังไม่มีผู้ผลิตรายใดที่สามารถผลิตผลิตภัณฑ์ได้ใกล้เคียง รวมทั้งยังมีความต้องการที่ยังไม่ได้รับการสนองในตลาด

IVI ได้พัฒนาเส้นด้าย FINNE รุ่นใหม่ (INOV) ซึ่งช่วยเสริมสร้างความเป็นผู้นำเหนือคู่แข่งด้วยคุณภาพที่ดีเยี่ยม เรามุ่งมั่นในการปรับปรุงผลิตภัณฑ์มูลค่าเพิ่มและขยายสายการผลิต 4 สาย ซึ่งคาดว่าจะเสร็จในช่วงกลางปี 2557 จุดเด่นของผลิตภัณฑ์ FINNE (INOV) คือ การบิดเกลียวและการปรับขนาด โดยที่นวัตกรรมของผลิตภัณฑ์ใหม่นี้ได้รับการยอมรับและเติบโตขึ้นในการใช้งานสำหรับเสื้อถักนิตตั้งแบบวงกลมอีกด้วย

ปัจจุบันเรามีกำลังการผลิตเส้นด้าย FINNE 2,500 ตันต่อเดือนและหลังจากที่โครงการขยายสายการผลิตทั้ง 4 สาย เสร็จสมบูรณ์จะทำให้มีกำลังการผลิตเพิ่มขึ้น 3,700 ตันต่อเดือน เส้นใยชนิดนี้ยังมีรูปแบบการใช้งานประเภทอื่นๆ อีกมาก ปัจจุบันนิยมใช้ในวัสดุสำหรับชุดสตรีและผ้าพันคอ ชุดอาบายะห์ (Abaya) สไตร์ตะวันออกกลาง ผ้าคลุมบุรกา (Burka) ซึ่งมีตลาดที่หลากหลายทั่วโลก ไม่ว่าจะเป็นอินเดีย อียิปต์ เวียดนาม เกาหลี ญี่ปุ่น อิหร่าน IVI กำลังค้นหาการใช้งานในรูปแบบใหม่โดยที่ไม่กระทบต่อกำไรของธุรกิจปัจจุบัน



Adirek Khamnoi (Arm)



Name:	Adirek Khamnoi (Arm)
Age:	25
Education background:	Srinakharinwirot University
Faculty:	(3 rd year) Fashion Design, Faculty of Fine Arts
Dream Career:	Fashion designer

► **How did you hear about the contest?**

I heard about it from my friend and the Thaicatwalk website.

► **After RECO, have you participated in any other design contests or received any awards?**

I was in the final eight of Saha Group Bangkok Young Designer Awards 2012.

► **Why did you participate in RECO?**

I don't like plastic (waste) and I like the challenge of the contest theme. I like that I have to do something that converts waste into clothes that you can actually wear.

► **What is the inspiration of your creation?**

First of all, I think about the material. The material should be something which seriously harms the environment such as plastic bags. It's more challenging converting waste plastic bags into clothes and combining modern art concepts that I personally like and am interested in.

► **Did you get any comments from your professors or only the contest judges?**

I consulted with my counselors at the faculty. I consulted my counselor, Professor Korrakod Khamsook and on cutting with Professor Sawanya and used comments from the judges also.

► **What did you get from the contest?**

I gained real experience from doing all the steps by myself.

► **Have you applied the experience you gained from the contest in your daily life or creating more work? Have you thought of designing clothes from recycled materials for yourself or for sale?**

I wish to develop my work to become learning media for kids, as eco-friendly products that can be used in daily life.

I applied the experience I gained by doing every step by myself, such as choosing the material, cutting and everything. In terms of producing recycled product, I'm still looking for new materials. If I find what I'm looking for, I'll definitely produce something.

► **Would you like to pass on anything to the contestants next year?**

What we get from participating in the contest is not just the prize but also the process of designing. Anybody can think, but to do it and make it turn out well is difficult. When you decide to do something, what you get is the experience. Indorama Ventures' project is really interesting because it's a challenge to make waste into clothes that can actually be worn.

► **3 words for RECO Young Designers.**

Let's Do It!

► **What are your future plans?**

I will study at the Royal Academy of Fine Arts in Antwerp, Belgium after I graduate.



Mr. Adirek and his design on a model during the final round.
อดิเรกและนางแบบกับผลงานของตนเองบนเวทีรอบตัดสิน



ชื่อ: อดิเรก คำน้อย (อาร์ม)
อายุ: 25 ปี
สถาบัน: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ
คณะ: ศิลปกรรมศาสตร์ สาขา การออกแบบแฟชั่น
ปีการศึกษา: ปี 3
อาชีพ ในฝัน: นักออกแบบแฟชั่น

► **รู้ว่ามี การประกวดจากสื่อใด?**

จากเพื่อน และทางเว็บไซต์ thaicatwalk

► **หลังเข้าร่วมประกวด RECO น้องอาร์มได้มีการเข้าประกวด ออกแบบงานอื่นหรือไม่**

ผมเข้ารอบ 8 ทีมสุดท้ายของโครงการประกวด Saha Group Bangkok Young Designer Awards 2012

► **ทำไมถึงสนใจเข้าร่วมการประกวด RECO**

ผมเป็นพวกไม่ชอบขยะพลาสติก ชอบในการออกแบบที่มีโจทย์ ทำความยากความสามารถ คือ ทำยังไงก็ได้ให้ขยะออกมาเป็นชุดที่ใส่ได้จริง

► **อะไรคือแรงบันดาลใจในการสร้างผลงาน**

อย่างแรก ผมคิดถึงวัสดุก่อนเลยครับ คือวัสดุที่ผมจะนำมาใช้นั้น ต้องเป็นปัญหาต่อสิ่งแวดล้อมจริงๆ เช่น ถุงพลาสติก มัน เป็นโจทย์ที่ทำหายผมมากกว่าจะทำยังไง ให้ถุงพลาสติกที่เราเห็นว่าเป็น ขยะออกมาเป็นเสื้อผ้าได้ และก็นำเอามาผสมกับงานศิลปะแบบโมเดิร์น แบบที่ผมชอบและสนใจครับ

► **ได้นำผลงานของตัวเองไปปรึกษาอาจารย์ที่คณะ หรือคนอื่น ๆ ไหม หรือว่าฟังว่าคณะกรรมการอย่างไร**

ก็มีการปรึกษาอาจารย์ที่คณะครับ อาจารย์ที่ปรึกษาผม อาจารย์ กรรต คำสุข และในเรื่องของการตัดเย็บ อาจารย์ สวรรฐา และ ก็คำแนะนำจากกรรมการครับ

► **ได้อะไรจากการประกวด**

ได้ประสบการณ์ในการทำงานในเรื่องของการได้ลงมือจริง เพราะ ชุดนี้ผมทำเองทุกขั้นตอน

► **ได้มีการนำประสบการณ์จากการแข่งขันไปใช้อะไรในชีวิตประจำวัน หรือในการสร้างสรรค์ผลงานอื่นหรือไม่ คิดจะออกแบบเสื้อผ้าจากวัสดุรีไซเคิลเป็นชิ้นงานมาขาย หรือใส่เองไหม**

ผมได้นำเอาประสบการณ์ในการทำงานในเรื่องของการลงมือทำจริง วัสดุ การตัดเย็บ ทุกอย่างที่ผมเคยทดลองใช้ในการประกวด งานล่าสุดครับ ในส่วนของการผลิตผลงานที่รีไซเคิลนั้น ผมก็ยังมอง หาววัสดุแปลกๆ ใหม่ๆ อยู่เสมอครับ ถ้าผมเจอที่น่าสนใจผมจะผลิต ออกมาแน่นอนครับ

► **อยากบอกอะไรกับผู้ที่เข้าประกวดโครงการในปีถัดไป**

งานประกวดไม่ว่าจะงานไหน สิ่งที่เราได้รับไม่ใช่แค่รางวัล แต่ เป็นกระบวนการของการลงมือทำในการออกแบบ แค่นี้ใครก็ทำได้ การลงมือทำและทำให้ดีนั้นยากครับ ถ้าเราลงมือทำอะไรซักอย่างหนึ่ง สิ่งที่เราจะได้รับมากกว่าคือประสบการณ์ และแน่นอนว่า โครงการของ บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส เป็นโครงการที่น่าสนใจมาก เพราะเป็นการ นำเอาวัสดุที่เราคิดว่าเป็นขยะมาทำออกมาให้เป็นชุดที่สวมใส่ได้จริง คือโจทย์ที่ทำหายความสามารถครับ

► **ขอ 3 คำกับ RECO Young Designer.**

ลง มือ ทำ

► **มีการวางแผนอนาคตไว้ว่าอย่างไร**

หลังจากที่เรียนจบผมจะไปเรียนต่อที่เบลเยียมครับ Royal Academy of Fine Arts Antwerp.



Natthaman Thanestnit (Palm)



Mr. Apiwat (one of the judges) and H.E. Mr. Johannes Andries Boer (right) sit on Miss Natthaman's master piece. คุณอภิวัฒน์ (หนึ่งในกรรมการ) และคุณโจฮาน บัวร์ เอกอัครราชทูตประเทศเนเธอร์แลนด์ ประจำประเทศไทยต่างชื่นชมกับผลงานของณัฐมาน

Name: Natthaman Thanestnit (Palm)
Age: 25
Education background: King Mongkut Institute of Technology Ladkrabang
Faculty: Faculty of Architecture Industrial Design
Dream Career: To be a designer who can use her knowledge to develop society.

► **Have you heard of Indorama Ventures before joining the contest?**

I first heard of Indorama Ventures after I joined the RECO Young Designer Award and then I was informed that Indorama Ventures is one of the largest vertically-integrated polyester chain producers in the world.

► **How did you hear about the contest?**

I heard about it from an article in "Contest War." Magazine I thought that this would be a very interesting contest.

► **Have you participated in any of the design contests related to the environment or using recycled materials before?**

Yes, I participated in the Thailand Eco Design Award 2010 organized by the Ministry of Science and my "Green Wall" project won the 2nd prize at that contest.

► **After RECO, have you participated in any other design contests or received any awards?**

No, I have just focused on developing my "Let's Make A Seat" project to be more effective.

► **Why did you participate in RECO?**

First of all, this is a program that supports the environment. I think that there are many activities and creative programs nowadays involving new innovations but we should develop and support the environment around us as well.

► **Can you tell us how difficult it is using re-used materials including using Indorama Ventures' materials in your work?**

I started off with the whole picture of the theme of this year which was "design for sustainability", then I defined "sustainability" as involving "sufficiency" in a simple way by maximizing the value of waste.

► **What is the inspiration for your creation?**

The inspiration is from the potential of the plastic bottle and maximizing usage. Actually, its values are numerous such as its capability of being attached by a twist.

► **Did you get comments from any professors at your faculty or only the contest judges?**

I received comments from the committee judges only. They gave me interesting ideas and helped in developing my work a lot.

► **What did you get from the contest?**

I believe that participating in a contest helps broaden my vision by seeing and sharing ideas with others, so that I can add more dimensions to my ideas as well as have fun and make more friends.

► **Have you applied the experience you gained from the contest in your daily life or created more work?**

I wish to develop my work to be learning media for kids, including its viability as an eco-friendly product that can be used in daily life.

► **Would you like to pass anything on to the contestants next year?**

For those who want to participate next year, I'd say this is an interesting contest. Apart from gaining more knowledge, you can also gain more experience.

► **3 words for RECO Young Designers.**

Don't Miss It.

► **What are your future plans?**

I want to study design abroad, so now I'm gaining more work experience as a designer at Kenkoon Co. Ltd., which is a famous furniture design company in Thailand.



Miss Natthaman give an interview to journalist at Digital Gateway explained how she made her chair.
 ณัฐมาน ให้สัมภาษณ์กับพี่ๆ นักข่าวที่ดิจิทัลเกตเวย์ และสาธิตการประกอบผลงาน

ชื่อ: ณัฐมาน ธเนศนิตย (ปาล์ม)
อายุ: 25 ปี
สถาบัน: สถาบันเทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง
คณะ: สถาปัตยกรรมศาสตร์
ภาควิชา: ศิลปอุตสาหกรรม
อาชีพในฝัน: อยากรับงานออกแบบที่สามารถเอาวิชาความรู้มาพัฒนาสังคมให้หน้าอยู่ขึ้นได้บ้าง

► เคยได้ยินชื่อหรือรู้จักบริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส มาก่อนที่จะเข้าร่วมประกวดหรือไม่

ปาล์มรู้จักบริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส ครั้งแรกจากการได้มีโอกาสเข้าร่วมงานประกวด RECO Young Designer ค่ะ และต่อมาจึงได้ทราบว่า บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส เป็นผู้ผลิตอุตสาหกรรมโพลีเอสเตอร์ที่ใหญ่ที่สุดรายหนึ่งของโลก

► รู้ว่ามีประกวดจากสื่อใด?

ทราบข่าวการประกวดจาก contest war ทางอินเทอร์เน็ตค่ะ ตอนนั้นเปิดดูแล้วเห็นว่าเป็นโครงการที่น่าสนใจมาก น่าลองเข้าร่วมค่ะ

► เคยเข้าร่วมโครงการประกวดที่เกี่ยวกับการออกแบบเพื่อสิ่งแวดล้อมหรือการใช้วัสดุรีไซเคิล ในการออกแบบมาก่อนไหม

เคยค่ะ ปาล์มเคยได้มีโอกาสเข้าร่วมงานประกวด Thailand Eco Design Award 2010 โดย กระทรวงวิทยาศาสตร์ และ สวทช. และผลงาน Green Wall ของปาล์มได้รางวัลรองชนะเลิศอันดับหนึ่งกลับมาค่ะ

► หลังเข้าร่วมประกวด RECO น้องปาล์มได้มีการเข้าประกวดออกแบบงานอื่นหรือไม่ ได้รับรางวัลอะไรบ้างรีเปลา่ บอกชื่อโครงการประกวด และรางวัลที่ได้รับ รูปภาพผลงานที่ได้รางวัล

หลังจากที่เข้าร่วมโครงการประกวด RECO Young Designer ไป ปาล์มก็มุ่งหน้าพัฒนาผลงาน Let's Make a Seat ของตัวเองให้มีประสิทธิภาพมากขึ้นค่ะ

► ทำไมถึงสนใจเข้าร่วมการประกวด RECO

ปาล์มมองว่า อย่างแรกเลยคือเป็นโครงการที่ช่วยส่งเสริมและพัฒนาสิ่งแวดล้อมค่ะ ซึ่งปาล์มมองว่าในปัจจุบันมีกิจกรรมและโครงการที่สร้างสรรค์สิ่งใหม่ๆ มากมาย ไม่ว่าจะเป็นนวัตกรรมใหม่ๆ สิ่งประดิษฐ์ แต่อย่างไรก็ตาม เราเองก็ควรที่จะหันกลับไปพัฒนาและส่งเสริมสิ่งแวดล้อมที่อยู่รอบๆ ตัวเราควบคู่ไปด้วย

► อยากให้เล่าถึงความยากง่ายในการทำผลงานจากวัสดุที่ใช้แล้ว รวมถึงการที่ต้องใช้ผลิตภัณฑ์ของอินโดรามา เวนเจอร์ส ในการสร้างสรรค์ผลงาน

เริ่มจากการมองภาพรวมและโจทย์ของปีนี้ได้มา คือ design for

sustainability การออกแบบเพื่อความยั่งยืน จากนั้นเราจึงตีความต่อจากคำว่า “ยั่งยืน” ออกมาเป็นความพอเพียง ในรูปแบบที่เรียบง่าย และใช้คุณค่าของวัสดุเหลือใช้ให้เกิดประโยชน์สูงสุด มาพัฒนาและสร้างสรรค์ผลงานค่ะ

► อะไรคือแรงบันดาลใจในการสร้างผลงาน

แรงบันดาลใจของผลงานชิ้นนี้มาจากการมองศักยภาพของขวดน้ำพลาสติกเหลือใช้ และนำเอามาพัฒนาให้เกิดประโยชน์สูงสุดค่ะ ซึ่งที่จริงแล้ว คุณค่าของตัวมันเองที่กลายเป็นวัสดุเหลือใช้ ถ้าเรามองดีๆ แล้วมันทำให้มีประโยชน์ได้หลายอย่างนะคะ ตัวอย่างเช่น ความสามารถในการยึดติดโดยการบิดเกลียวของขวดน้ำ เป็นต้น

► ได้นำผลงานของตัวเองไปปรึกษาอาจารย์ที่คณะ หรือคนอื่นๆ ใหมหรือว่าฟังคณะกรรมการอย่างเดียว

ตอนนั้นก็รับฟังความคิดเห็นและข้อเสนอแนะจากทางคณะกรรมการอย่างเดียววนะคะ ซึ่งทางคณะกรรมการก็ได้ให้ข้อเสนอแนะที่น่าสนใจและช่วยในการพัฒนาผลงานของปาล์มได้เป็นอย่างดี

► ได้อะไรจากการประกวด

ปาล์มมองว่าการเข้าประกวดคือการเปิดโลกทัศน์ทางความคิดของปาล์ม ที่เราสามารถเห็นและแชร์ความคิดกับคนอื่นได้ ทำให้เรามีความคิดที่ลึกซึ้ง แล้วเราก็ได้ความสนุก ได้เพื่อนกลับไปด้วย

► ได้มีการนำประสบการณ์จากการแข่งขัน ไปใช้อะไรในชีวิตประจำวันหรือในการสร้างสรรค์ผลงานอื่นหรือไม่ คิดจะออกแบบจากวัสดุรีไซเคิลเป็นชิ้นงานมาขายไหม

สำหรับผลิตภัณฑ์หรือเฟอร์นิเจอร์ ปาล์มอยากจะพัฒนาให้ผลงานของปาล์มสามารถกลายเป็นสื่อการเรียนรู้ของเด็กนักเรียนได้ รวมถึงกลายเป็นผลิตภัณฑ์เชิงอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมที่สามารถนำไปใช้ได้จริงในชีวิตประจำวัน

► อยากบอกอะไรกับผู้เข้าร่วมประกวดโครงการในปีถัดไป

สำหรับผู้ที่สนใจจะเข้าร่วมประกวดออกแบบโครงการในปีถัดไป ขอบอกว่าโครงการนี้ถือเป็นโครงการที่น่าสนใจ อยากร่วมชมชวนให้ลองเข้าร่วมการประกวดค่ะ เพราะนอกจากที่เราจะได้รับความรู้แล้ว เรายังได้ประสบการณ์ดีๆ กลับไปด้วย

► ขอ 3 คำกับ RECO Young Designer Competition

พลาด ไม่ได้

► มีการวางแผนอนาคตไว้ว่าอย่างไร

อนาคตปาล์มอยากไปเรียนต่อด้านการออกแบบที่ต่างประเทศค่ะ ซึ่ง ณ ตอนนี้ปาล์มกำลังเก็บเกี่ยวประสบการณ์จากการทำงานอยู่ค่ะ โดยปัจจุบันปาล์มเป็นนักออกแบบอยู่ที่ บริษัท kenkoon co., ltd ซึ่งเป็นบริษัทออกแบบและผลิตเฟอร์นิเจอร์ที่มีชื่อเสียงของประเทศไทยรายหนึ่ง

Chinese

Business Culture (Part 2)

วัฒนธรรมทางธุรกิจ ของจีน (ตอนที่ 2)

Continuing our conversation about Chinese business culture started in a previous issue of The Beacon; remember that seniority is valued in China so address your counterparts by their title: Mr. Chairman, Madame Director, Vice President Li, etc. Learn beforehand who the most senior person in the room is, and address them first. The Chinese will usually introduce themselves by stating their company first, then their title, and then their name. Don't forget, the first name is the family name in China. Hand over your business card to the most senior official first. Chinese use both hands when giving and receiving anything of value, including gifts and business cards, so follow that tradition.

The senior-most guest should enter the meeting room first for a high level government meetings but this is not so important for regular business meetings. The seating is typically arranged by rank. The host should escort the senior-most guest to his or her seat as well as any VIP guests. The place of honor is to the host's right on a sofa or in chairs that are opposite the room's doors. IVL's Investor Relations team always sits back to windows facing the door in Hong Kong and Singapore meetings. It might not seem important, but think of it as being polite and respecting their culture.

Subordinate members of the Chinese party will not usually speak unless asked to by the most senior person so when it is your turn to talk, lead the discussion but ask someone to speak if that person has a special knowledge or expertise.

The Chinese and many other Asians will often nod their heads or make affirmative sounds. These are just signals that they are listening to and understanding what is being said - not agreements. Do not interrupt when listening to someone as it is considered rude. Also, don't put anyone on the spot by asking them to provide information they seem unwilling to give. Don't challenge a person directly. Doing so will lead them to become embarrassed and lose face i.e. feel they have lost the respect of those in the room.

With business dinners, food and seating are also determined by the hosts. Start eating when the hosts begin or wait to be invited before you start eating. The Chinese tend to offer a lot of food, and it is acceptable to refuse food if you have dietary restrictions or allergies. With no medical objection, accept some of everything, and sample all dishes served. There is no need to finish the whole dish.

Don't drink Chinese wine on an empty stomach as it is very strong. Note that drinking is sometimes expected as proof of a close relationship where partners can reveal their true selves, even in a business context. The host pays. If you are hosting a meal, do not show money in front of your guests. Either have someone slip out and settle the tab or wait until your guests have left before paying.



ต่อเนื่องจากบทความในฉบับที่แล้วที่พูดถึงเรื่องวัฒนธรรมทางธุรกิจ ว่าระบบอาวุโสเป็นเรื่องที่มีความสำคัญมากในประเทศจีน คุณควรใช้คำนำหน้าในการเรียกคู่ค้าทางธุรกิจ เช่น ท่านประธาน ท่านกรรมการ ท่านรองประธาน เป็นต้น คุณควรทำการศึกษาล่วงหน้าว่า ใครอาวุโสที่สุดในห้องและกล่าวชื่อบุคคลนั้นเป็นคนแรก โดยส่วนใหญ่คนจีนจะแนะนำตัวเองโดยการกล่าวชื่อบริษัท ตามด้วยคำนำหน้าชื่อและนามสกุล ตามลำดับ อย่าลืมนะว่าในจีนชื่อจริงที่เรียก คือ นามสกุล การให้นามบัตรก็เช่นกัน ต้องยื่นให้ผู้อาวุโสสูงสุดก่อน ตามธรรมเนียมการให้และรับของต้องใช้ทั้งสองมือไม่ว่าของจะมีมูลค่าได้ก็ตาม รวมถึงของขวัญและนามบัตร

ในกรณีที่เป็นการประชุมระดับสูง แขกที่อาวุโสสูงสุดจะถูกเชิญเข้าห้องประชุมก่อน แต่สำหรับการประชุมทั่วไป ประเด็นนี้อาจไม่สำคัญมากนัก การจัดลำดับที่นั่งโดยทั่วไปแล้วจะมีการจัดตามลำดับตำแหน่ง เจ้าภาพควรให้การต้อนรับและพาแขกที่อาวุโสสูงสุดไปนั่งด้วยตนเอง เช่นเดียวกับแขกที่อาวุโสอื่น ๆ ตำแหน่งที่นั่งที่มีเกียรติ คือ ตำแหน่งทางขวาของเจ้าภาพบนโซฟาหรือเก้าอี้ที่ตรงข้ามกับประตูทางเข้า เช่นเดียวกับที่นักลงทุนสัมพันธ์ของไอวีแอลเมื่อมีการประชุมที่ห้องและสิ่งโปรดักชั่นหลังให้หน้าต่างและหันหน้าไปทางประตู นอกจากนี้ใช้สิ่งสำคัญแต่แสดงให้เห็นถึงมารยาทและการเคารพในวัฒนธรรมของผู้อื่น

โดยทั่วไปผู้ร่วมงานคนจีนที่อยู่ใต้บังคับบัญชาจะไม่พูดอะไรยกเว้นเมื่อผู้บังคับบัญชาที่มีอาวุโสสูงสุดถาม ดังนั้นเมื่อคุณพูด คุณควรเปิดการสนทนาเพื่อนำไปสู่การเจรจาและเชิญให้ผู้เข้าร่วมประชุมพูดหากผู้นั้นเป็นผู้มีความรู้เฉพาะทางหรือมีความเชี่ยวชาญในหัวข้อเรื่องที่พูด

คนจีนและคนเอเชียส่วนมากมักจะพยักหน้าหรือส่งเสียงเพื่อยืนยันว่ากำลังฟังและเข้าใจในสิ่งที่พูด แต่ไม่ได้แสดงถึงการเห็นด้วยแต่อย่างใด การขัดจังหวะในขณะที่คนอื่นพูดเป็นเรื่องที่ไม่ควรทำและถือว่าไม่สุภาพ นอกจากนี้เราไม่ควรพูดคาดคั้นเพื่อให้ผู้อื่นเปิดเผยข้อมูลที่ไม่เต็มใจให้ รวมทั้งพูดจาทำร้ายผู้พูดโดยตรง ซึ่งเป็นการทำให้รู้สึกอึดอัดหรือเสียหน้า เช่น การทำให้ผู้พูดเสียความเคารพนับถือจากผู้ฟังในห้อง เป็นต้น

การรับประทานอาหารเย็นเพื่อการสังสรรค์ทางธุรกิจ เจ้าภาพจะเป็นผู้ตัดสินใจในเรื่องอาหารและการจัดที่นั่ง ควรเริ่มรับประทานอาหารหลังจากที่เจ้าภาพเริ่มก่อน หรือรอให้เจ้าภาพเชิญก่อนจึงจะเริ่ม คนจีนมักเลี้ยงอาหารค่อนข้างเยอะ การปฏิเสธอาหารเนื่องจากคุณมีข้อจำกัดในเรื่องอาหารหรือแพ้อาหารบางประเภทเป็นเรื่องที่ยอมรับได้ แต่หากคุณไม่มีข้อจำกัดในเรื่องเหล่านี้ควรจะรับประทานอาหารที่จัดไว้ให้ทุกอย่าง อย่างละนิดอย่างละหน่อยไม่จำเป็นต้องรับประทานจนหมดจาน

ไม่ควรดื่มเหล้าจีนในขณะที่ท้องว่าง เนื่องจากเป็นแอลกอฮอล์ที่แรงมาก แต่การดื่มบางครั้งเป็นเครื่องพิสูจน์ถึงสัมพันธภาพอันใกล้ชิดและการเปิดเผยตัวตนที่แท้จริงของคู่ค้า เจ้าภาพเป็นคนจ่าย หากคุณเป็นเจ้าภาพเลี้ยงอาหาร อย่าจ่ายเงินต่อหน้าแขก ให้ใช้วิธีให้ใครสักคนออกมาเพื่อชำระเงินหรือรอจนกว่าแขกจะกลับ แล้วค่อยชำระเงินก็ได้

Indorama Ventures Today

The company's total sales revenue of US\$ 1.9 billion in the second quarter of 2013 was a rise of 9% over the first half of 2012, which led to a positive feeling that the industry down cycle was coming to an end. With a net profit of US\$7 million, according to one equities analyst, Indorama Ventures is the only company in its space that has never made a core net loss in any quarter. This commendable record is likely due to the company's differentiation as a focused Polyester value chain manufacturer and its ability to manage costs efficiently. The company was sufficiently encouraged by the result to announce an interim dividend payment for the first half of the year of Baht 0.14 per share or US\$ 22 million.

บริษัทฯ มีรายได้จากการขายรวม 1.9 พันล้านเหรียญสหรัฐในไตรมาสที่ 2 ของปี 2556 เพิ่มขึ้นร้อยละ 9 จากครึ่งปีแรกของปี 2555 ซึ่งสะท้อนให้เห็นแนวโน้มเชิงบวกว่า กำลังจะผ่านพ้นช่วงวัฏจักรขาลงของอุตสาหกรรม จากบทวิเคราะห์ของนักวิเคราะห์หลักทรัพย์รายหนึ่ง อินโดรามา เวนเจอร์สเป็นเพียงบริษัทเดียวในธุรกิจเดียวกันที่ไม่เคยมีการขาดทุนสุทธิในไตรมาสใดๆ ด้วยตัวเลขกำไรสุทธิ 7 ล้านเหรียญสหรัฐ ซึ่งส่วนหนึ่งมาจากความแตกต่างของบริษัทจากการที่บริษัทฯ มุ่งเน้นธุรกิจภายในห่วงโซ่โพลีเอสเตอร์และความสามารถในการบริหารต้นทุนอย่างมีประสิทธิภาพ บริษัทฯ ได้รับการสนับสนุนอย่างเพียงพอ โดยมีการประกาศจ่ายเงินปันผลระหว่างกลางงวดครึ่งปีแรกของปี 2556 ในอัตราหุ้นละ 0.14 บาท หรือ 22 ล้านเหรียญสหรัฐ

Encouraging news from North America as the turnaround of our glycols facility in Texas during the second quarter of the year to replace the catalyst at the plant is expected to reward the company in the second half with improved production output and higher margins as the North American market supply of MEG remains tight.

The new Indorama Ventures website has been up and running for a few months. With a stronger emphasis on transparency and stakeholder orientation, it is becoming a one-stop shop for all information on the company. A new concept of providing business lines with a showcase area for their customers, and a detailed contact list globally, has

ข่าวที่น่ายินดีจากทางอเมริกาเหนือ คือ การกลับมาดำเนินงานของโรงงานผลิตไกลคอลของเราในรัฐเท็กซัสหลังจากหยุดชั่วคราวในช่วงไตรมาสที่ 2 เพื่อเปลี่ยนตัวเร่งปฏิกิริยานั้น คาดว่าจะส่งผลต่อบริษัท ในช่วงครึ่งปีหลังจากผลผลิตที่เพิ่มขึ้นประกอบกับกำไรที่สูงขึ้นในตลาดอเมริกาเหนือ เนื่องจากภาวะตึงตัวของอุปทาน MEG

เว็บไซต์ อินโดรามา เวนเจอร์ส ปรังโคมใหม่และเปิดใช้งานมาสักระยะ ด้วยความมุ่งมั่นของเราในเรื่องความโปร่งใสและเน้นผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องทุกฝ่าย เว็บไซต์ใหม่ของเราจึงเป็นเสมือนจุดให้บริการแบบเบ็ดเสร็จครบวงจรสำหรับทุกข้อมูลของบริษัท เราได้รับการตอบรับที่ดีจากบุคลากรในสายธุรกิจของเราในเรื่องแนวคิดใหม่ ในการนำเสนอข้อมูลของสายธุรกิจสำหรับลูกค้าและข้อมูลติดต่อทั่วโลก

been receiving encouraging feedback from business people in the company that they have received more inquiries since the site opened. www.indoramaventures.com

The website also has our company policies, especially focusing on good corporate governance that reflects our desire to be an admired company in our industry. We have been promoting the dissemination and understanding of all our policies through a Corporate Governance Policy Awareness Campaign (or CGPAC for short). We are providing translations too in multiple languages so that people in the countries where we operate may read and understand what we are aiming for.

ทำให้มีการติดต่อเพื่อสอบถามมากยิ่งขึ้นหลังจากเว็บไซต์ใหม่เปิดใช้งาน

นอกจากนี้ในเว็บไซต์ของเรา ยังมีข้อมูลเกี่ยวกับนโยบายต่างๆ ของบริษัท แสดงให้เห็นว่าเรามุ่งมั่นในเรื่องการกำกับดูแลกิจการที่ดีและความมุ่งมั่นที่จะเป็นบริษัทที่น่าชื่นชมในอุตสาหกรรมของเรา เรามีการส่งเสริมเผยแพร่และสร้างความเข้าใจในนโยบายของเราผ่านการรณรงค์และสร้างความตระหนักในเรื่องนโยบายการกำกับดูแลกิจการ (เรียกสั้นๆ ว่า CGPAC, Corporate Governance Policy Awareness) เรามีการแปลนโยบายเหล่านี้ในหลายภาษา ช่วยให้ผู้ที่มีความเกี่ยวข้องในแต่ละประเทศที่เรามีการดำเนินงานได้อ่านและเข้าใจถึงความมุ่งมั่นของเรา





StarPet completed 10 years of operations under Indorama Ventures at Asheboro, North Carolina, on April 3, 2013.

StarPet ที่เมือง Asheboro รัฐ North Carolina ครบรอบ 10 ปีในการปฏิบัติงานภายใต้การบริหารของ อินโดรามา เวนเจอร์ส



SCB Bank and KTB Bank representatives visited Indorama Ventures Oxide & Glycols on March 13, 2013.

ตัวแทนธนาคารไทยพาณิชย์และธนาคารกรุงไทยเข้าเยี่ยม Indorama Ventures Oxide & Glycols เมื่อวันที่ 13 มีนาคม 2556



April 4 2013 Ms. Paveena Sriphothong, Issuer & Listing Division Group Head of the Stock Exchange of Thailand visited Indorama Ventures to congratulate the Head of Investor Relations, Mr. Richard Jones, for being named as one of the top 25 IR officers in the world of all time.

เมื่อวันที่ 4 เมษายน 2556 คุณปวีณา ศรีโพธิ์ทอง ผู้ช่วยผู้จัดการ หัวหน้ากลุ่มงานผู้ออกหลักทรัพย์และบริษัทจดทะเบียนตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย เข้าเยี่ยมเยียน บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) เพื่อแสดงความยินดีกับ คุณริชาร์ด โจนส์ หัวหน้าฝ่ายนักลงทุนสัมพันธ์และสื่อสารองค์กร ในโอกาสที่ได้รับเลือกให้เป็นหนึ่งใน 25 เจ้าหน้าที่นักลงทุนสัมพันธ์ที่ดีที่สุดในโลกเสมอมา



Ms. Prapai Palakawong Na Ayuthaya from Indorama Polyester Industries (Nakhon Pathom) received the Distinguished Woman Award 2013 on International Women's Day, March 7, 2013.

คุณประไพ ปาลกะวงศ์ ณ อยุธยา จากบริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ นครปฐม ได้รับรางวัลสตรีดีเด่นประจำปี 2556 ในวันสตรีสากล เมื่อวันที่ 7 มีนาคม 2556



Representatives from RBS, Nordea, ING and Bangkok PCL bank visited Indorama Europoort Site in Rotterdam after completion of the PET2 project.

ตัวแทนจากธนาคาร RBS, Nordea, ไอเอ็นจี และธนาคารกรุงเทพ เยี่ยมชมโรงงาน Indorama Europoort ในเมืองร็อตเตอร์ดัม ประเทศเนเธอร์แลนด์ หลังจากเสร็จสิ้นโครงการ PET 2



Ms. Prapai Palakawong Na Ayuthaya representing Indorama Polyester Industries (Nakhon Pathom) received a Certificate of Excellence for Distinguished Establishment Skill Development Promotion 2013 from the Department of Skill Development, Ministry of Labour on March 2, 2013.

คุณประไพ ปาลกะวงศ์ ณ อยุธยา ตัวแทน บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ (นครปฐม) เข้ารับรางวัลสถานประกอบการดีเด่นด้านการส่งเสริมการพัฒนาฝีมือแรงงานปี 2556 จากกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน กระทรวงแรงงาน เมื่อวันที่ 2 มีนาคม 2556



H.E. Mr. Chirachai Punkrasin, the Royal Ambassador of Thailand in Mexico, visited Indorama Ventures in Queretaro, Mexico, on March 5, 2013.

เอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเม็กซิโก คุณจิระชัย ปันกระษิณ เข้าเยี่ยมชมโรงงานอินโดรามา เวเนเจอร์ส เม็กซิโก ในเมือง Queretaro เมื่อวันที่ 5 มีนาคม 2556



Indorama Ventures organized the Annual General Meeting of Shareholders on April 29, 2013. อินโดรามา เวเนเจอร์ส จัดการประชุมสามัญผู้ถือหุ้นประจำปีขึ้นเมื่อวันที่ 29 เมษายน 2556



The Welfare and Safety Committee of Indorama Holdings participated in National Labour Day and Safety Week 2013. Ms. Wanpen Sukprasert won the slogan contest.

คณะกรรมการสวัสดิการและความปลอดภัย บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ ลพบุรี เข้าร่วมกิจกรรมวันแรงงานแห่งชาติและสัปดาห์ความปลอดภัยในปี 2556 โดยคุณวันเพ็ญ สุขประเสริฐ พนักงานบริษัทชนะเลิศการประกวดคำขวัญวันแรงงาน



Indorama Polyester Industries (Nakhon Pathom) has been selected to participate in the 27th International QCC Exhibition organized by the Department of Industrial Promotion, 22-24 April 2013, at the Department of Industrial Promotion Building, Ministry of Industry.

บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ (นครปฐม) ได้รับคัดเลือกเข้าร่วมเสนอผลงานในงานมหกรรมคิวซีแห่งประเทศไทย ครั้งที่ 27 ระหว่างวันที่ 22-24 เมษายน 2556 จัดโดยสมาคมส่งเสริมคุณภาพแห่งประเทศไทย ณ อาคารกรมส่งเสริมอุตสาหกรรม กระทรวงอุตสาหกรรม

Indorama Ventures organized an Analysts Meeting to discuss Q1/2013 financial results in Bangkok on May 14, 2013.

อินโดรามา เวเนเจอร์สจัดการประชุมนักวิเคราะห์สำหรับผลการดำเนินงานไตรมาสแรก ประจำปี 2556 ที่กรุงเทพฯ เมื่อวันที่ 14 พฤษภาคม 2556



ES FiberVisions completed construction of a new building at the Suzhou site that will house a new bicomponent fiber line. The line is expected to begin supplying customers in the fourth quarter of this year.

อาคารแห่งใหม่ของ ES FiberVisions ที่เมือง Suzhou ได้ถูกสร้างเสร็จสมบูรณ์ เพื่อใช้เป็นสายการผลิต เส้นใย bicomponent โดยคาดว่าจะสายการผลิตนี้จะสามารถเริ่มให้บริการลูกค้าได้ในไตรมาสที่ 4 ของปีนี้



Indorama Ventures Oxide & Glycols received the Pinnacle Award for chemical transportation safety from Union Pacific on May 16, 2013

Indorama Ventures Oxide & Glycols ได้รับรางวัล Pinnacle Award ในด้านการขนส่งเคมีภัณฑ์อย่างปลอดภัย จาก Union Pacific เมื่อวันที่ 16 พฤษภาคม 2556



The mayor of Wloclawek planted trees at Indorama Ventures Poland on World Environment Day, June 5, 2013.

นายกเทศบาลเมือง Wloclawek ร่วมปลูกต้นไม้ที่ Indorama Ventures Poland ในวันสิ่งแวดล้อมโลก เมื่อวันที่ 5 มิถุนายน 2556



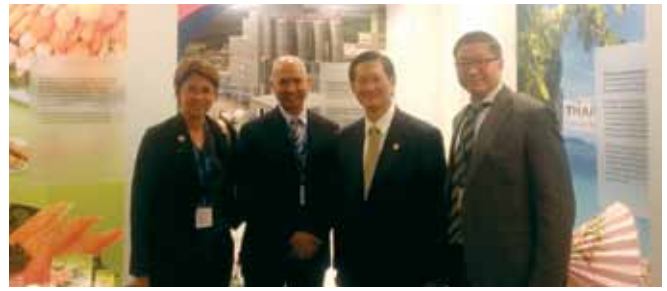
Indorama Petrochem received the Carbon Reduction Label Certificate in recognition of its environmentally friendly process on June 18, 2013.

อินโดรามา ปีโตรเคมี รับมอบใบรับรองการขึ้นทะเบียนนอลากลดคาร์บอนสำหรับการผลิตภัณฑ์ เมื่อวันที่ 18 มิถุนายน 2556



Indorama Petrochem was rated excellent by the Industrial Estates Authority of Thailand (IEAT). 1st time to audit year 2013.

อินโดรามา ปิโตรเคมี ได้รับคะแนนยอดเยี่ยม จากการตรวจประเมินของการนิคมอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย ครั้งที่ 1 ประจำปี 2556



The Thai Prime Minister H.E. Yingluck Shinawatra, visited Poland in June and visited an exhibition set up by the Thai Ambassador to Warsaw. Mr. O.P. Mishra, General Manager of our Poland Office, was on hand to greet the Prime Minister and Bangkok Bank management team.

นายกรัฐมนตรีไทย นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร เยือนโปแลนด์ในเดือนมิถุนายนและเยี่ยมชมนิทรรศการที่จัดขึ้นโดยเอกอัครราชทูตไทยที่กรุงวอร์ซอ โดยมีคุณ OP Mishra ผู้จัดการทั่วไปจากสำนักงานโปแลนด์ของเราต้อนรับนายกรัฐมนตรีและทีมผู้บริหารจากธนาคารกรุงเทพ



On July 5, 2013 Indorama Polyester Industries Public Co., Ltd. (Nakhon Pathom) received the Outstanding Establishment on Safety Occupational Health and Environment Award, National Level for the 4th consecutive year (2010-2013).

5 กรกฎาคม 2556 บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) นครปฐม ได้รับรางวัลสถานประกอบการดีเด่นด้านความปลอดภัยอาชีวอนามัยและสภาพแวดล้อมในการทำงานระดับประเทศประจำปี 2556 เป็นปีที่ 4 ติดต่อกัน (2552-2556)



On July 5, 2013 Indorama Petrochem received the Outstanding Establishment on Safety Occupational Health and Environment Award National Level for the 3rd consecutive year (2011-2013) from Mr. Arthit Issamo, Director-General of Department of Labour Protection and Welfare, Ministry of Labour.

5 กรกฎาคม 2556 บริษัท อินโดรามา ปิโตรเคมี ได้รับรางวัลสถานประกอบการดีเด่นด้านความปลอดภัยอาชีวอนามัยและสภาพแวดล้อมในการทำงานระดับประเทศ ปี 2556 เป็นปีที่ 3 ติดต่อกัน (2553-2556) จากคุณอาทิตย์ อิศโม อธิบดีกรมสวัสดิการและคุ้มครองแรงงาน กระทรวงแรงงาน



IVL management led by Mr. Alope Lohia met with Thai funds on July 2 2013 at IVL Head Office Bangkok in order to discuss the Company's business and its outlook.

ผู้บริหาร บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ นำโดยคุณอโลก โลเฮีย พบนักลงทุนไทยที่สำนักงานกรุงเทพ เพื่อพูดคุยเกี่ยวกับภาพรวมธุรกิจของบริษัท

Creative ways to recycle plastic beer bottles and old inner tubes.

การนำขวดเบียร์พลาสติก และยางในรถยนต์มารีไซเคิล อย่างสร้างสรรค์

A plastic bottle might take decades or hundreds of years to degrade, so it is a good idea to reuse it-definitely a better idea than dumping it. Although we can't single-handedly clean up the environment, everyone can make choices in their daily life that are environmentally friendly and beneficial to our community. Simple changes, such as finding green alternatives for the disposal of everyday products we consume, can have a huge impact on water quality, energy use and the amount of pollution and waste we generate.

In this issue, we have examples of green alternatives that are recycled from different kinds of waste that might help you to picture what alternatives are there.

ขวดพลาสติกอาจใช้เวลาหลายสิบหรือร้อยปีในการย่อยสลาย จึงเป็นเรื่องที่ตลกเราจะนำกลับมาใช้ซ้ำ แน่หนอนว่าการใช้ซ้ำย่อมดีกว่าการทิ้งให้เป็นขยะ แม้ว่าเราจะไม่สามารถดูแลสภาพแวดล้อมได้โดยลำพัง แต่เราทุกคนสามารถเลือกใช้สิ่งของที่ใช้นในชีวิตประจำวันที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมและชุมชนที่เราอาศัยอยู่ ไม่ว่าจะเป็นวิธีการง่ายๆ เช่น การหาทางเลือกที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมในการกำจัดสิ่งของที่ใช้แล้ว ซึ่งจะช่วยก่อให้เกิดผลกระทบในวงกว้างต่อคุณภาพน้ำ การใช้พลังงาน มลภาวะ และปริมาณขยะที่เกิดจากตัวเราเอง

และเพื่อให้เข้าใจและมองเห็นภาพมากยิ่งขึ้น ในฉบับนี้ เรามีตัวอย่างทางเลือกที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมในการนำของเสียมารีไซเคิล

Bottle Rockets - กางเกงยีนส์ที่ทำจากขวดเบียร์



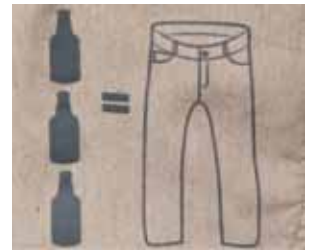
Produced by 'Bonobos', a men's apparel brand from New York, the concept is simplicity and flexibility, about the ease of drinking a beer by just opening a can or plastic bottle while wearing your all-time favorite jeans. Imagine what it would be like if plastic beer bottles and jeans could save the earth! And so we have 'Earthspun', a combination of polyester yarn made from recycled plastic beer bottles and natural cotton yarn. Earthspun fibers have been woven into the jeans collection to celebrate Earth Day this year.

One pocket inside of a pair of 'Bottle Rockets' is stamped with the symbol of three beer bottles, which notifies that these jeans are made with plastic beer bottles.

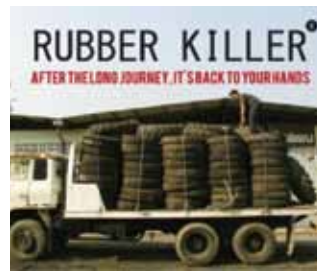
ผลิตโดย Bonobos แบรินด์เครื่องแต่งกายชายจากนิวยอร์ก ภายใต้แนวคิดเรียบง่ายและยืดหยุ่น ความง่ายของการดื่มเบียร์เพียงแค่เปิดกระป๋องหรือขวดพลาสติกในขณะที่คุณสวมใส่ยีนส์ตัวโปรด ลองจินตนาการดูว่า จะเป็นอย่างไรเมื่อขวดเบียร์พลาสติกและยีนส์ช่วยโลกของเราได้ ดังนั้นจึงเกิดเป็น 'Earthspun' เส้นใยที่มีส่วนผสมของเส้นด้ายโพลีเอสเตอร์ที่มาจากขวดเบียร์พลาสติกผสมกับเส้นด้ายจากฝ้าย เส้นใย 'Earthspun' ถูกนำมาทอเพื่อผลิตเป็นกางเกงยีนส์รุ่น 'Bottle Rockets' ในโอกาสเฉลิมฉลองวันคุ้มครองโลก (Earth Day) ในปีนี้ด้วย โดยบริเวณด้านในของกระเป๋ากางเกงยีนส์รุ่นนี้จะมีสัญลักษณ์รูปขวดเบียร์ 3 ขวด เพื่อแสดงว่ากางเกงยีนส์นี้ผลิตจากขวดเบียร์พลาสติกนั่นเอง

In Thailand there are many designs that are produced from recycled waste. This is one that is made of old inner tubes.

ในประเทศไทยเองก็มีการออกแบบมากมายที่ผลิตจากขยะรีไซเคิล ขอหยิบยกชิ้นงานที่ผลิตจากยางในรถยนต์



RUBBER KILLER - "After the long journey, it's back to your hands"



A Thai designer has developed cool, durable and stylish street fashion products from old inner tubes that most people consider waste, useless for reusing in such a great way.

Rubber Killer was founded three years ago in 2010. The most popular products are

wallets, messenger bags and tote bags.

Rubber Killer was chosen by Image Magazine in January 2013 as one of the Most 100 Desirable Things in Thailand.

We wholeheartedly believe that these three examples would give you a clearer picture of green alternatives and creative recycling that make money and most importantly, can be used in daily life. Have you started thinking, doing or using anything that shows you care for our environment lately?

Rubber Killer - จากการเดินทางอันยาวไกลกลับสู่มือคุณ

นักออกแบบไทยได้คิดค้นและพัฒนาสินค้าแนวสตรีทแฟชั่นสุดเท่ที่ทนทานและมีสไตล์จากยางในรถยนต์ที่คนทั่วไปมองว่าเป็นขยะและไร้ค่า นำกลับมาใช้ใหม่อย่างเหลือเชื่อ

Rubber Killer เริ่มก่อตั้งขึ้นเมื่อประมาณ 3 ปีที่แล้วในปี 2553 โดยสินค้าที่ได้รับความนิยมมากที่สุด คือ กระเป๋าตังค์ กระเป๋าสะพายข้าง (Messenger Bag) และกระเป๋า Tote

Rubber Killer ยังได้รับเลือกโดยนิตยสาร อิมเมจ ให้เป็น 1 ใน 100 สิ่งที่น่าครอบครองที่สุด (100 Most Desirable Things) ในฉบับเดือนมกราคม 2556 อีกด้วย

ตัวอย่างเหล่านี้คงจะช่วยให้คุณเห็นภาพของสินค้าที่เป็นทางเลือกสีเขียวได้ชัดเจนมากยิ่งขึ้น การรีไซเคิลที่สร้างสรรค์สามารถสร้างรายได้ และที่สำคัญสามารถใช้จริงในชีวิตประจำวันได้ วันนี้คุณเริ่มคิด ทำ หรือใช้อะไร เพื่อเป็นการแสดงว่าคุณใส่ใจต่อสิ่งแวดล้อมแล้วหรือยัง



IVL Activities

กิจกรรมกลุ่ม บริษัทอินโดรามา เวนเจอร์ส



▶ Indorama Petrochem organized the Introduction to ISO50001 System Course to advance executives' knowledge about energy management on February 20, 2013.

อินโดรามา ปิโตรเคมี จัดหลักสูตรอบรม เรื่องระบบ ISO50001 เพื่อให้ความรู้แก่ผู้บริหารในเรื่องของการบริหารพลังงาน เมื่อวันที่ 20 กุมภาพันธ์ 2556



▶ Mr. Alope Lohia planted trees at Indorama Ventures Mexico on March 19, 2013 as a symbol of continuous growth and to support a sustainable environment in the factory.

คุณอาลก โลเฮีย ปลูกต้นไม้ภายในบริเวณ อินโดรามา เวนเจอร์ส เม็กซิโก เมื่อวันที่ 19 มีนาคม 2556 เพื่อเป็นสัญลักษณ์ของการเติบโตอย่างต่อเนื่องและเพื่อสนับสนุนความยั่งยืนของสิ่งแวดล้อมในโรงงาน



▶ Indorama Petrochem, Indorama Polyester Industries, TPT Petrochemicals and Indorama Ventures Head Office joined the 3rd Adopt a Beach activity by cleaning Mae Ram Pueng beach on March 23, 2013. A total of 4,300 Kg. of garbage was collected on the beach.

อินโดรามา ปิโตรเคมี อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ ทีพีที ปิโตรเคมีคอลล์ และอินโดรามา เวนเจอร์ส สำนักงานใหญ่ ร่วมเก็บขยะบนชายหาดแม่รำพึง ครั้งที่ 3 เมื่อวันที่ 23 มีนาคม 2556 น้ำหนักขยะที่เก็บได้ทั้งสิ้นรวมเป็นจำนวน 4,300 กิโลกรัม



▶ Auriga Polymers employees raised \$56,050.36 for charity for their communities through the United Way. They also collected 4,070 cans of food for those less fortunate.

พนักงาน Auriga Polymers ระดมเงินทุนจำนวน 56,050.36 เหรียญสหรัฐฯ เพื่อบริจาคให้กับชุมชนต่างๆ ผ่านองค์กร United Way นอกจากนี้ กลุ่มพนักงานได้รวบรวมอาหารกระป๋องจำนวน 4,070 กระป๋อง เพื่อช่วยเหลือผู้ยากไร้



▶ Mr. Alope Lohia granted certificates of recognition to employees who have been working at the Queretaro site since the operations started.

คุณอาลก โลเฮีย มอบเกียรติบัตรให้แก่พนักงานที่ทำงานที่โรงงานใน Queretaro มาตั้งแต่โรงงานเริ่มดำเนินงาน



▶ Lucie Horn presented Dr. Pisit Leeatham Chairman of Netherlands Thailand Chamber of commerce, a souvenir at the Baan Hollande Museum in Ayutthaya, Thailand, on March 29, 2013. IVL is a sponsor of the museum.

ลูซี่ ฮอร์น มอบของที่ระลึกให้แก่ ดร.พิสิฐ ลี้อาธรรม ประธานหอการค้า เนเธอร์แลนด์-ไทย ที่พิพิธภัณฑ์บ้านฮอลันดา จังหวัดอยุธยา เมื่อวันที่ 29 มีนาคม 2556 ซึ่งอินโดรามา เวนเจอร์ส เป็นผู้สนับสนุนของพิพิธภัณฑ์



➤ FiberVisions Covington supported the “Great American Cleanup” in Covington, Georgia area where volunteers from the community cleaned and picked up trash from the sides of local roads.

FiberVisions เมือง Covington สนับสนุนโครงการ “Great American Cleanup” ในเมือง Covington รัฐ Georgia โดยมีอาสาสมัครจากชุมชนเข้าร่วมทำความสะอาดและเก็บขยะบริเวณถนน



➤ Mr. Richard Jones, Head of IR & Corporate Communications, gave a session on the company to postgraduate students from Kasetsart University to support their studies.

คุณริชาร์ด โจนส์ หัวหน้าฝ่ายนักลงทุนสัมพันธ์และสื่อสารองค์กรบรรยายเกี่ยวกับบริษัท เพื่อเป็นข้อมูลอ้างอิงในงานศึกษาแก่นักศึกษาปริญญาโทจากมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์



➤ FiberVisions donated a mobile water sampling trailer to the city of Covington, Georgia, to support a clean environment.

FiberVisions บริจาครถฟ่วงบรรทุกน้ำให้กับเมือง Covington รัฐ Georgia เพื่อเป็นการส่งเสริมสภาพแวดล้อมให้มีความสะอาด



➤ Wellman International Iceland in organized a Coffee Morning in aid of Our Lady's Hospice, Harold's Cross. The event raised €2,000.

Wellman International จัดงาน Coffee Morning เพื่อระดมเงินทุน จำนวน 2,000 ยูโร เพื่อช่วยเหลือบ้านพักฟื้น Our Lady's Hospice



➤ The scholarship committee of Indorama Ventures Lopburi (top) granted scholarships to ten employees' children who achieved academic excellence. Mr. Sunil Fotedar, CMO of TPT, (below) provided annual scholarships to 62 children of employees. This project has continued for 17 years.

คณะกรรมการการพิจารณามอบทุนการศึกษา ของ อินโดรามา เวนเจอร์ส ลพบุรี (รูปบน) มอบทุนการศึกษาแก่บุตรพนักงานที่มีผลการเรียนดีจำนวน 10 ทุน เมื่อวันที่ 7 พฤษภาคม 2556 และเมื่อวันที่ 18 พฤษภาคม 2556 คุณสุนิล โฟเตดาร์ ประธานเจ้าหน้าที่ฝ่ายการผลิต บริษัท ทีพีที ปิโตรเคมีคอลส์ (รูปล่าง) มอบทุนการศึกษาแก่บุตรพนักงาน จำนวนทั้งสิ้น 62 ทุน ซึ่งดำเนินต่อเนื่องเป็นปีที่ 17



➤ Indorama Polyester Industries (Nakhon Pathom) joined with their local community to treat the water in a local canal by adding Effective Microorganisms (EM).

อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ (นครปฐม) และชุมชนร่วมบำบัดน้ำเสียโดยเพิ่มจุลินทรีย์ (EM) ลงสู่คลองในชุมชน

➤ Indorama Polymers organized fire extinguisher training and practiced fire evacuation procedures for employees and their families on May 13, 2013.

อินโดรามา โพลีเมอร์ส จัดโครงการอบรมการใช้เครื่องดับเพลิงและฝึกซ้อมอพยพเมื่อเกิดเหตุการณ์ไฟไหม้ให้แก่พนักงานและครอบครัวของพนักงาน เมื่อวันที่ 13 พฤษภาคม 2556





Indorama Holdings organized English Conversation class for children in Ban Pak Klong Phra community for six weeks, starting on June 1, 2013 and on the last day of training the company gave "English Conversation" books to the children.

อินโดรามา โฮลดิ้งส์ จัดการอบรมการสอนสนทนาภาษาอังกฤษให้เด็กๆ ในชุมชนบ้านปากคลองพระเป็นเวลา 6 สัปดาห์ ตั้งแต่วันที่ 1 มิถุนายน 2556 และในวันสุดท้ายของการสอน ทางบริษัทได้บริจาคหนังสือสนทนาภาษาอังกฤษ (English Conversation) ให้แก่เด็กๆ เพื่อนำไปฝึกฝนได้ด้วยตนเอง



IVL Head Office arranged for Team Building at Hua-Hin. The CSR activity to donate books, sports equipment, toys and a free lunch and ice-cream to Children at Prue Noi School.

บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส สำนักงานใหญ่จัดกิจกรรม Team Building ที่หัวหิน และทำกิจกรรม CSR โดยการบริจาคหนังสือ อุปกรณ์กีฬา ของเล่น และเลี้ยงอาหารกลางวันแก่เด็กนักเรียนที่โรงเรียนบ้านปรือน้อย



When mangosteens went into oversupply in the Rayong Market and the price came down, TPT coordinated with the Industrial Estates Authority of Thailand (IEAT) and the Rayong Governor to support fruit gardeners by buying 425 kg. of mangosteens and distributing to all employees in order to support the price.

บริษัท ทีพีที บีโตร์เคมิคอลส์ ให้การช่วยเหลือเกษตรกร จังหวัดระยอง ด้วยการรับซื้อมังคุด จำนวน 425 กิโลกรัม เพื่อช่วยพยุงราคาผลผลิตตกต่ำและแจกจ่ายมังคุดให้กับพนักงาน



Ayazur Rehman and Poorva Jalan joined Auriga Polymers for Summer Internship.

Ayazur Rehman และ Poorva Jalan เข้าร่วมการฝึกงานภาคฤดูร้อนที่ Auriga Polymers



Indorama Ventures Poland joined the campaign "A Tree for a Bottle" on the World Day for Environment Protection. The aim of the event is popularization of ecological awareness among the young generation and local society.

Indorama Ventures Poland เข้าร่วมโครงการ "A Tree for a Bottle" ที่จัดขึ้นเนื่องในวันสิ่งแวดล้อมโลก เพื่อสร้างความตระหนักให้แก่เยาวชนคนรุ่นใหม่และชุมชนรอบข้าง ใส่ใจสิ่งแวดล้อม



PT. Indorama Ventures Indonesia sent a representative from SHE team to attend Total Waste Management Training.

บริษัท PT. Indorama Ventures Indonesia ส่งตัวแทนจาก แผนกอาชีพอนามัยเข้าร่วมอบรมในหลักสูตร Total Waste Management



▶ PT. Indorama Ventures Indonesia gave 12 scholarships to the children of IVI's employees Each student received Rupiah 1,800,000.
บริษัท PT. Indorama Ventures Indonesia มอบทุนการศึกษาแก่บุตรพนักงาน จำนวน 12 ทุน ทุนละ 1,800,000 รูเปีย



▶ TPT Petrochemicals, Indorama Polyester Industries (Rayong) and Indorama Petrochem, supported World Environment Day and sent volunteers to plant trees to increase the green area in the community, painted the sidewalk, and collected garbage at Nam-rin Beach. This event was organized by Banchang Sub-district Municipality.

บริษัท ทีพีที ปิโตรเคมีคอลส์ ร่วมกับ บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ (ระยอง) และ บริษัท อินโดรามา ปิโตรเคมี ให้การสนับสนุนและส่งตัวแทนพนักงานเข้าร่วมกิจกรรมปลูกต้นไม้เพิ่มพื้นที่สีเขียวในชุมชน ทาสีริมฟุตบาท และเก็บขยะบริเวณชายหาดนาริน เนื่องในวันสิ่งแวดล้อมโลก ซึ่งจัดขึ้นโดยเทศบาลตำบลบ้านฉาง



▶ FiberVisions employees participated in the Brevet charity bicycle ride supporting research on aplastic anemia, a deadly bone marrow disease.

พนักงาน FiberVisions ร่วมการแข่งขันจักรยานในโครงการ The Brevet เพื่อสนับสนุนงานวิจัยโรคโลหิตจาง จากไขกระดูกฝ่อ



▶ Indorama Polymers invited Ms. Napat Sagan-ngam, Catfish farming expert, to teach the techniques of fish farming to fishermen in Lopburi Province on June 18, 2013.

อินโดรามา โพลีเมอร์ส เชิญคุณณพัชร สงวนงาม ผู้เชี่ยวชาญการเลี้ยงปลาอุก มาให้ความรู้ด้านการเลี้ยงปลาอุกกับชาวประมงในจังหวัดลพบุรี



▶ FiberVisions Athens employees held a series of cookout fundraisers on each shift and donated \$1,071 to the annual "March of Dimes" charity that works to improve the health of mothers and babies.

พนักงาน FiberVisions Athens จัดกิจกรรมขายอาหารเพื่อการกุศลในระหว่างเปลี่ยนรอบการทำงาน โดยสามารถระดมทุนเพื่อบริจาคโครงการ March of Dime ประจำปีสำหรับการช่วยเหลือสุขภาพของแม่และเด็กได้เป็นจำนวน 1,071 เหรียญสหรัฐ



Wellman exhibited at Techtextil (technical textiles trade show) Frankfurt Germany, June 2013

บริษัท Wellman ร่วมออกบูทงานแสดงสินค้าด้านเทคนิค ที่งาน Techtextil ที่ เมืองแฟรงเฟิร์ต ประเทศเยอรมันนี เมื่อเดือนมิถุนายน 2556



Bangkok office HR arranged a training course on "Looking Good for Smart People" to help employees gain more confidence and exude professionalism.

ฝ่ายทรัพยากรบุคคล สำนักงานใหญ่ จัดอบรมการพัฒนาบุคลิกภาพให้แกพนักงาน เพื่อให้เสริมสร้างความมั่นใจและพัฒนาสู่ความเป็นมืออาชีพ



HR staff attended the CSR Report seminar by the Thaipat institution at Head Office.

ฝ่ายทรัพยากรบุคคล ประเทศไทยเข้าร่วมอบรมการเขียนรายงานความยั่งยืน โดยสถาบันไทยพัฒนา ที่สำนักงานใหญ่



AlphaPet employees and their families participated in a Dragon Boat Race in May. The competitive event organized by Decatur General Hospital, which is a fundraiser for the Hospital. Each team comprised 25 people with a minimum of eight females on the boat. Our employees brought food from home and all enjoyed the event.

พนักงานที่โรงงาน AlphaPet และครอบครัวเข้าร่วมการแข่งขัน Dragon Boat ในเดือนพฤษภาคม ซึ่งจัดขึ้นโดยโรงพยาบาล Decatur General เพื่อใช้เป็นกองทุนให้กับโรงพยาบาล โดยในแต่ละทีมประกอบด้วยสมาชิกทั้งหมด 25 คนและมีสมาชิกผู้หญิงได้ไม่เกิน 8 คน บนเรือ พนักงานมีการนำอาหารมาจากบ้านและสนุกกับกิจกรรมเป็นอย่างมาก



The IR and Corporate Communications Department arranged a CSR project on Women's Law, inviting the Women's Lawyers Association of Thailand to provide information about family law and family violence, the labor law and general law in daily life.

แผนกสื่อสารองค์กร จัดอบรมในหัวข้อ กฎหมายที่ผู้หญิงควรรู้ ซึ่งเป็นหนึ่งในโครงการ CSR โดยเชิญวิทยากรจากสมาคมบัณฑิตสตรีทางกฎหมายแห่งประเทศไทยมาให้ความรู้เรื่องกฎหมายครอบครัวและความรุนแรงในครอบครัว กฎหมายแรงงานและกฎหมายที่ควรรู้ในชีวิตประจำวัน

Art Imagine



Dear Readers,

Welcome to the rainy season with all its greenery and magnificent flowers blooming for Mother's Day. I believe many of you make time in this season for your loved ones. This also includes the kids at Baan Lang Khao School, who wanted to express their love through wonderful drawings. I am sure we can all appreciate their imagination through their touching artwork.

Thanks to Mr. Thaveechai Piyasuk, Baan Lang Khao School Director and all the teachers who cooperated with and support us in this activity.

Contact: Baan Lang Khao School Tambon Bang Butr, Amphor Baan Khai, Rayong 21120 Tel: 038 010 024

สวัสดิ์ท่านผู้อ่านทุกท่าน....

ขอต้อนรับทุกท่านเข้าสู่ฤดูที่แสนจะชุ่มฉ่ำ ต้นไม้ใบหญ้าผลิดอกออกสวยงาม เหมาะสมกับช่วงเทศกาลวันแม่แห่งชาติ ที่มีความอบอุ่นไปด้วยความรักสายใยจากแม่สู่ลูก หลายนานคงใช้โอกาสนี้ในการแสดงความเคารพต่อผู้มีพระคุณ ซึ่งถือเป็นเรื่องที่ตั้งงามอย่างยิ่ง ไม่เว้นแม่แต่เพื่อนๆ หนูๆ ที่โรงเรียนบ้านหลังเขา ซึ่งได้ถ่ายทอดความรักความผูกพันที่มีต่อมารดา ผ่านลายเส้นและสีสันอันสวยงาม ลงบนกระดาษวาดเขียน เรามาชมผลงานผ่านจินตนาการของน้องๆ กันได้เลยครับ ขอบอกว่า...สวย..และ..ซึ่งมากเลยครับ

ขอขอบคุณผู้อำนวยการทวีชัย ปิยะสุข และคณะครูโรงเรียนบ้านหลังเขา เป็นอย่างยิ่งที่ให้โอกาสพวกเราจัดกิจกรรม และอำนวยความสะดวกอย่างดี

ติดต่อ: โรงเรียนบ้านหลังเขา ต.บางบุตร อ.บ้านค่าย จ.ระยอง 21120

โทร. 038 010 024

1st Prize



Ms. Phromporn Vijinda
ด.ญ. พรหมพร วิจิศา ชั้น ป.5

2nd Prize



Ms. Nuntida Kaveewong
ด.ญ. นันทินี นววิงค์ ชั้น ป.5

3rd Prize



Ms. Saithip Kaveewong
ด.ญ. สายทิพย์ นววิงค์ ชั้น ป.6



AGE DIVERSITY IN THE WORKPLACE

Or, how Gen-Y and Baby Boomers can work happily together

Article by Mrs. Natnicha Kujcharattham, Assistant Vice President of Human Resources Public Affairs Divisions.



If any organization has employees working together with no people issues, then that organization would definitely have an advantage over the competition. The absence of conflict will enhance collaboration to improve both quality and productivity. With the world in constant flux, organizations are faced with conflicts arising from differences among generations of adolescents, adults, and in-betweeners and this can cause work delays. In today's organizations, we may find three generations working together.

Baby Boomers

Are people born between 1950-1964, now aged between 49 to 63 years. After World War II, people returned from the war to their spouses and loved ones and there was a sudden boom in births in the period that followed. The expansion of the Baby Boomers coupled high population growth with the changes from an agricultural to an industrial economy, forcing them to compete fiercely with people of the same age to get a job. The result was a life devoted to work, which led to job success. They respected formal rules and regulations, patience and passion for job achievement, highlighting concepts like diligence, dedication and loyalty to the organization. They did not feel the need to change jobs and want to work until retirement. Today, this group is considered to be the "senior" generation of the organization.

Generation X

These are people born during 1965-1980, aged between 33 to 48 years now, born and raised in an era of economic prosperity. They are inclined toward new technology while some received the benefit of the wealth accumulated by their parents.

They focus on the balance between work and family (often called work-life balance). They are more receptive to concepts and welcome change. Some seek to change their jobs frequently or to revolutionize their lives somehow. These are the "adults" of the organization, able to adapt to a changing world. Sometimes Gen-X are colloquially known as Yuppies (Young Urban Professionals or Young Upwardly-mobile Professionals).

Generation Y (The Me Generation)

People born between 1981–2000, now aged 13 to 32 have grown up with computers and other innovative technologies. As children they were provided with all modern conveniences by their parents. Considered a teenager that has entered working age, their extrovert character shows very high confidence in themselves. Often requiring high salaries, they do not want to climb from the bottom rung of the ladder. They don't appear to fit and do not like the rules. They love convenience and luxury and enjoy working independently. They consider themselves their "own man" and will disagree openly with others and the majority opinion. Today, many in Gen Y do not like working freelance and yet do not want to work in an organization until retirement.

Obviously, there are extensive differences between Baby Boomers and Gen Y and these can be the cause of difficulties when working together. Leaders must break down the two different ages and facilitate them to be able to work together smoothly with the introduction of basic technical understanding of how to "shatter the gap."

First, understand the background and



history of each era, educating each about the differences between the generations to those who were shaped differently and have different experience, beliefs and attitudes that affect their life and work behavior differently. Educate both Baby Boomers and Gen Y to help them understand each other. This will help to open their minds.

Next, create activities to highlight what makes each special. "Breaking the Ice" activities expose them to people of different ages, drawing them closer together. The two generations can then help each other identify the strengths in their counterpart instead of continuing with opposition and conflict. Breaking the ice generates a friendlier atmosphere where the ego, or self-esteem, is played down as this is one of the major causes of conflict.

Finally, hold a workshop on "Mind sharing coordination problems," meaning when there is trouble, bring them together to solve the problem of interoperability or coordination. Take aside those in conflict and help them to determine the root cause and identify solutions together. Typical causes of conflict that need to be solved tend to be the communication of people of different ages via their open-mindedness, physical and verbal communication. Perhaps use a psychologist or person who has faced the same problems; that is, someone who has deep knowledge that can help to find the root causes and solutions to their problems. This is a practical rather than theoretical method of problem solution.

These three abovementioned steps can build understanding and shatter the gaps effectively within the organization, enhancing the collaboration between Baby Boomers and Gen Y. In addition to creating a culture of collaboration (we can call this the Company Culture) these activities should also aim to create respect by Gen Y for Baby Boomers, creating opportunities for Baby Boomers to listen to the opinions of Gen Y. Good workplace culture will enlighten and encourage a collaboration of people who are of different ages working happily together, which is a fundamental of organization sustainability.

ความหลากหลายทางอายุในที่ทำงาน

หรือกลุ่ม Gen-Y และเบบี้บูมเมอร์สามารถทำงานร่วมกันอย่างไรให้มีความสุข

บทความโดย คุณณัฐกานดา กุลจรัสธรรม ผู้ช่วยรองประธานฝ่ายทรัพยากรบุคคล และรัฐกิจสัมพันธ์

องค์กรใดที่มีพนักงานที่สามารถทำงานร่วมกันอย่างมีความสุข องค์กรนั้นจะมีความได้เปรียบในการแข่งขัน องค์กรที่ปราศจากความขัดแย้งจะช่วยเสริมสร้างความร่วมมือในการปรับปรุงคุณภาพและผลผลิต ในโลกที่มีการเคลื่อนไหวอย่างต่อเนื่อง องค์กรที่เผชิญกับความขัดแย้งที่มาจากความแตกต่างของกลุ่มคนทำงาน ไม่ว่าจะป็นวัยหนุ่มสาว ผู้ใหญ่และวัยกลางคน อาจทำให้เกิดความล่าช้าในการทำงาน ทุกวันนี้มีการแบ่งกลุ่มคนทำงานเป็น 3 กลุ่ม

เบบี้บูมเมอร์ คือ กลุ่มคนที่เกิดระหว่างปี พ.ศ. 2493-2507 อายุ 49 - 63 ปี ช่วงหลังสงครามโลกครั้งที่ 2 คนที่กลับจากสงครามมา หาคู่สมรสและคนรัก ทำให้มีการเพิ่มขึ้นของจำนวนประชากรอย่างรวดเร็ว การขยายตัวของประชากรกลุ่มเบบี้บูมเมอร์ ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงระบบเศรษฐกิจจากเกษตรกรรมก้าวไปสู่ยุคของอุตสาหกรรม เกิดการแข่งขันอย่างรุนแรงในกลุ่มคนวัยเดียวกันเพื่อให้ได้งาน จึงมีลักษณะการอุทิศตนให้กับงานเพื่อความสำเร็จในหน้าที่การงาน มีความเคารพกฎเกณฑ์และกฎระเบียบ อดทนและรักที่จะเห็นความสำเร็จของงาน จุดเด่น คือ มีความขยันหมั่นเพียร ทุ่มเทและจงรักภักดีต่อองค์กร คนกลุ่มนี้ไม่รู้สึกรู้ว่าต้องเปลี่ยนแปลง และต้องการทำงานจนกระทั่งเกษียณ ปัจจุบันเป็นกลุ่มที่ถือว่ามีความ “อาวุโส” ในองค์กร

กลุ่มเจเนอเรชัน เอ็กซ์ หรือ Generation X (กลุ่มคนรุ่นถัดไป)

คือ กลุ่มคนที่เกิดระหว่างปี พ.ศ. 2508-2523 อายุ 33-48 ปี เกิดและเติบโตในยุคเศรษฐกิจเจริญรุ่งเรือง เปิดรับเทคโนโลยีใหม่ๆ ในขณะที่บางคนได้รับประโยชน์จากความมั่งคั่งที่พ่อแม่สะสมมา กลุ่มคนเหล่านี้มุ่งเน้นความสมดุลระหว่างการทำงานและครอบครัว (สมดุลยภาพระหว่างชีวิตกับงาน) เปิดกว้างกับแนวความคิดและต้อนรับการ



เปลี่ยนแปลง บางคนพยายามที่จะเปลี่ยนงานบ่อยๆ หรือปฏิวัติชีวิต กลุ่มนี้นับได้ว่าเป็น “ผู้ใหญ่” ในองค์กร สามารถปรับตัวให้เข้ากับการเปลี่ยนแปลงของโลกได้ บางครั้งเงิน เอ็กซ์ถูกเรียกว่า ยัปปี้ (หนุ่มสาวคนเมือง)

กลุ่มเจเนอเรชัน วาย (The Me Generation)

คือ กลุ่มคนที่เกิดระหว่างปี 2524-2543 อายุ 13-32 ปีที่เติบโตมากับเทคโนโลยีและนวัตกรรมใหม่ๆ พ่อแม่จะซื้อสิ่งของอำนวยความสะดวกให้ตั้งแต่เด็ก เมื่อเข้าสู่วัยรุ่นวัยทำงาน จะเปิดเผยตัวตนที่แสดงให้เห็นถึงความมั่นใจในตัวเองสูง โดยมากต้องการเงินเดือนสูง เนื่องจากไม่ต้องการไต่เต้าการทำงานจากระดับล่าง ไม่ชอบอยู่ในกรอบและกฎเกณฑ์ต่างๆ ชอบความสะดวกสบายและความหรูหรา ชอบทำงานอิสระ เป็นตัวของตัวเอง แสดงออกอย่างชัดเจนเมื่อไม่เห็นด้วยกับความคิดเห็นคนอื่นหรือความคิดเห็นส่วนใหญ่ ปัจจุบันคนกลุ่มนี้ไม่ชอบการทำงานอิสระและไม่อยากทำงานในองค์กรจนกระทั่งเกษียณ

เห็นได้ชัดเจนนว่ามีความแตกต่างอย่างมากระหว่างเบบี้บูมเมอร์และเจเนอเรชัน วาย ซึ่งอาจเป็นสาเหตุของปัญหาเมื่อทำงานร่วมกัน ผู้นำต้องมีการแบ่งคน 2 กลุ่มนี้ที่มีความแตกต่างกันและส่งเสริมให้สามารถทำงานร่วมกันอย่างราบรื่นด้วยการแนะนำความเข้าใจพื้นฐานในการทำหลายช่องว่าง

ประการแรก สร้างความเข้าใจถึงเบื้องหลังและความเป็นมาของแต่ละยุค ซึ่งให้เห็นถึงความแตกต่างระหว่างกลุ่มคนที่เกิดจากความแตกต่างในการหล่อหลอมและความแตกต่างด้านประสบการณ์ ความเชื่อ ทักษะคติ ซึ่งส่งผลต่อชีวิตและพฤติกรรมการทำงานที่ต่างกันไป ควรให้ความรู้ทั้งกับเบบี้บูมเมอร์และเจเนอเรชัน วาย เพื่อให้เกิดความเข้าใจและเปิดใจซึ่งกันและกัน

ถัดมา สร้างสรรค์กิจกรรมที่มุ่งเน้นการทำให้แต่ละกลุ่มมีความพิเศษ เช่น กิจกรรม “ละลายพฤติกรรม” ให้ได้สัมผัสกับบุคคลอื่นที่มีความแตกต่างด้านอายุ ให้ได้ใกล้ชิดกัน คนทั้งสองกลุ่มนี้สามารถช่วยเหลือกันสามารถชี้ให้เห็นถึงจุดแข็งแทนที่จะเผชิญหน้ากับความขัดแย้ง การละลายพฤติกรรมเป็นการสร้างบรรยากาศที่เป็นมิตร เป็นการลดความเป็นตัวตนหรือความเชื่อมั่นในตนเองซึ่งเป็นสาเหตุหลักอย่างหนึ่งของความขัดแย้ง

ท้ายสุด ควรมีการจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการเรื่อง “การประสานงานร่วมกันด้วยใจ” นั่นคือ เมื่อมีปัญหา ควรนำคนทั้งสองกลุ่มมาร่วมกันแก้ปัญหของการทำงานร่วมกันหรือประสานงานกัน ดึงคนที่ไม่มีปัญหาออกมาและช่วยกันพิจารณาหาสาเหตุและทางแก้ไขร่วมกัน โดยมากสาเหตุหลักของความขัดแย้งซึ่งต้องการการแก้ไข มักเป็นเรื่องการสื่อสารระหว่างกลุ่มคนต่างอายุ ผ่านการเปิดใจ การสื่อสารทางร่างกายและทางวาจา บางครั้งมีการใช้หนักติวิทยาหรือบุคคลที่กำลังเผชิญปัญหาเดียวกัน คนที่มีความรู้เชิงลึกที่สามารถช่วยหาสาเหตุที่แท้จริงและทางออกของปัญหา ซึ่งเป็นวิธีปฏิบัติมากกว่าทฤษฎีการแก้ปัญหา

ขั้นตอนที่กล่าวมาทั้ง 3 ข้อนั้นสามารถสร้างความเข้าใจและลดช่องว่างภายในองค์กรได้อย่างมีประสิทธิภาพ เสริมสร้างความร่วมมือระหว่างเบบี้บูมเมอร์และเจเนอเรชัน วาย นอกจากนั้นยังสร้างวัฒนธรรมของการทำงานร่วมกัน (วัฒนธรรมองค์กร) กิจกรรมเหล่านี้มุ่งเน้นการสร้างความเคารพของเจเนอเรชัน วายที่มีต่อเบบี้บูมเมอร์ เปิดโอกาสให้เบบี้บูมเมอร์ได้ฟังความคิดเห็นของเจเนอเรชัน วาย วัฒนธรรมการทำงานที่ดีจะช่วยส่งเสริมและสนับสนุนการทำงานร่วมกันอย่างมีความสุขของกลุ่มคนต่างอายุ ซึ่งเป็นรากฐานความยั่งยืนขององค์กร





Prevention of Pollution from VOCs.

In the previous issue, we discussed VOCs (Volatile Organic Compounds). This guide seeks to prevent pollution at the source of the VOCs and suggests prevention of VOCs during use.

Measures to prevent VOCs from the manufacturer.

Here are some measures to protect against sources of VOCs. The plant's production of solvents and VOCs causes base chemicals to leach into vapor control equipment becoming a solvent and affecting the container handling capacity of the solvent. Something must be used to counteract the solvent at the required strength and must not react with it. Storage tanks for solvents must be specially designed and their construction must support the weight of the solvent so it can withstand sudden shocks. The tank condition must be checked every five years.

The company should be equipped with an anti solvent overflow tank (High Cut-off Device) to stop the pump automatically. Cooling pipe pressure and a vacuum is used to adjust the pressure inside the solvent container. Obviously, containers used to transport solvent and the piping system must

not leak and must be checked regularly under operating conditions.

The unloading of solvents from trucks using a bucket attached to the vehicle can be designed using a feather tank underneath (bottom loading) and must have a safety pressure relief valve and vacuum to prevent tank damage from pressure changes during the solvent transfer.

A power system for controlling the solvent unloading area must be on-hand in the area that meets standards, including the connection to the grounding system. Check for leaks and prevent them around the valves and joints. And replace equipment worn.

Protection and adoption of VOCs

When it is necessary to work with solvent VOCs, make sure the room is prepared and work close to the door so that the vapors diffuse outwards. In the operations room a solvent spray system must be drained of VOCs and properly treated before being released into the environment.

When painting or working close to the exhaust system, VOCs can be captured for treatment but if one is working close to the end of the container, ensure the lid or closure is shut.

Storage containers must be closed after operation. Containers must be closed immediately if the spill is to be cleaned quickly. Using absorbent ashes, remove any sand or crust then conduct a complete cleaning.

Labeling on chemical containers must clearly identify the contents, including any chemical safety information (Material Safety Data Sheet: MSDS) of the chemical.

Make clear what the danger zone is and who is or is not permitted near. Install firefighting equipment in the vicinity. Operators are required to wear personal protective equipment, e.g. masks, at all times.

Provide training and suggest that workers learn how to operate near solvent VOCs and the potential danger.

Warehouses and storage rooms or areas where such solvent VOCs are kept should not install items that fit into gaps too tightly; you should leave just enough space for ventilation. Do not eat in the operations area.

Prevent pollution from VOCs. It is hoped that those involved in such activities will help prevent pollution into the environment of VOCs contaminants.

การป้องกันมลพิษจากสาร VOCs

ฉบับที่แล้วเราได้คุยกันในเรื่องสารประกอบอินทรีย์ระเหยง่าย หรือ VOCs (Volatile Organic Compounds) ในฉบับนี้เราจะพูดถึงการป้องกันมลพิษจากแหล่งกำเนิดของสาร VOCs รวมทั้งแนะนำวิธีการป้องกันสาร VOCs ระหว่างการทำงาน

วิธีการตรวจวัดเพื่อป้องกันสาร VOCs จากการประกอบกิจการภาคอุตสาหกรรม การผลิต

เราจะมาพูดถึงวิธีการตรวจวัดเพื่อป้องกันสาร VOCs จากแหล่งกำเนิด การผลิตตัวทำละลายและการกำเนิดสาร VOCs ในโรงงานอุตสาหกรรมนั้น ก่อให้เกิดสารเคมีไหลผ่านอุปกรณ์ควบคุมไอระเหยแพร่สภาพเป็นตัวทำละลายและมีผลกระทบต่อถึงบรรจุตัวทำละลาย ซึ่งต้องมีความแข็งแรงและไม่ทำปฏิกิริยากับตัวทำละลายนั้นถึงบรรจุตัวทำละลายต้องมีการออกแบบเป็นพิเศษและมีโครงสร้างที่รองรับน้ำหนักของตัวทำละลาย ทำให้ทนทานต่อแรงกระแทกอย่างฉับพลันได้ ต้องมีการตรวจทดสอบสภาพถังบรรจุในทุกๆ 5 ปี

โรงงานควรมีการติดตั้งอุปกรณ์ป้องกันการเติมตัวทำละลายล้นถัง (High Cut-off Device) เพื่อปิดการทำงานของปั๊มโดยอัตโนมัติ ท่อระบายแรงดันและสูญญากาศ ถูกใช้เพื่อปรับความดันภายในภาชนะบรรจุตัวทำละลาย ภาชนะบรรจุที่ใช้ในการขนส่งตัวทำละลายและระบบท่อ ต้องไม่มีการรั่ว

ซึมและมีการตรวจสอบสภาพการใช้งานอย่างสม่ำเสมอ

การขนถ่ายตัวทำละลายโดยใช้รถบรรทุกประเภทที่มีถังติดอยู่กับตัวรถสามารถออกแบบให้การขนถ่ายอยู่ใต้ถัง (Bottom Loading) และต้องมีวาล์วระบายแรงดันและสูญญากาศ เพื่อป้องกันความเสียหายกับตัวถังจากการเปลี่ยนแปลงแรงดันระหว่างที่มีการถ่ายเทตัวทำละลาย

ระบบไฟฟ้าบริเวณควบคุมการขนถ่ายตัวทำละลาย ต้องเป็นไปตามมาตรฐานสากล รวมทั้งมีการเชื่อมต่อกับระบบสายดิน ควรตรวจสอบการรั่วซึมรอบๆ วาล์ว ข้อต่อ และเปลี่ยนอุปกรณ์ที่สึกหรือ

การป้องกันและนำสาร VOCs กลับมาใช้ใหม่

เมื่อจำเป็นต้องทำงานอยู่กับสาร VOCs ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่า จัดสรรพื้นที่ปฏิบัติงานและทำงานอยู่ใกล้ประตู เพื่อให้ไอระเหยของสาร VOCs กระจายออกไปด้านนอก ควรมีระบบสเปรย์ตัวทำละลายในห้องปฏิบัติการที่มีการระบายสาร VOCs และได้รับการบำบัดอย่างเหมาะสมก่อนปล่อยออกสู่สิ่งแวดล้อม

ขณะที่หาลือหรือทำงานใกล้ระบบหมุนเวียน เราสามารถดักสาร VOCs เพื่อการบำบัดและกำจัด แต่สำหรับคนที่อยู่ใกล้ปลายถังบรรจุ ควรตรวจสอบให้แน่ใจว่าปิดฝาเรียบร้อย

ถังบรรจุต้องปิดทุกครั้งหลังการใช้งาน ควรปิดภาชนะบรรจุทันทีหากมีการรั่วไหล เพื่อให้สามารถทำความสะอาดได้อย่างรวดเร็ว ใช้สารดูดซับจากซีเมนต์ หวาย หรือ แกลบ แล้วทำความสะอาดให้เรียบร้อย

การติดฉลากบนภาชนะบรรจุสารเคมี ต้องมีการระบุอย่างชัดเจนถึงส่วนผสม รวมทั้งข้อมูลความปลอดภัยของสารเคมี (Material Safety Data Sheet: MSDS)

ต้องมีการกำหนดเขตอันตรายและเขตห้ามเข้าใกล้สำหรับผู้ที่ไม่มีส่วนเกี่ยวข้อง ติดตั้งอุปกรณ์ดับเพลิงในบริเวณใกล้เคียง ผู้ปฏิบัติงานต้องมีการสวมใส่อุปกรณ์ป้องกันทุกครั้ง เช่น หน้ากาก

ควรจัดให้มีการฝึกอบรมและแนะนำให้คนงานได้เรียนรู้ถึงวิธีปฏิบัติงานอยู่ใกล้ตัวทำละลาย VOCs และอันตรายที่อาจเกิดขึ้น

ไม่ควรติดตั้งหรือวางเครื่องมือชิดเกินไปในบริเวณโกดังและห้องเก็บของหรือพื้นที่ที่ใช้เก็บสาร VOCs ควรจัดให้มีพื้นที่เพียงพอสำหรับการระบายอากาศ ห้ามรับประทานอาหารในบริเวณปฏิบัติงาน

ที่กล่าวมาข้างต้นนั้น เป็นแนวทางป้องกันมลพิษจากสาร VOCs หวังว่าจะเป็นประโยชน์ต่อผู้ที่ต้องเกี่ยวข้องกับกิจกรรมเหล่านี้ในการป้องกันมลพิษและการปนเปื้อนของ VOCs ในสิ่งแวดล้อม

Green Corner

Dear Readers,

This column aims to show how to make useful items from re-used materials. You will need two used PET bottles, washed out with soapy water of course, to make a great coat hanger. If you have some old polyester clothing don't forget to donate to charity. But here is another use for old clothes as we teach you how to make a simple pencil holder.

สวัสดีค่ะ ผู้อ่านทุกท่าน

ในคอลัมน์นี้ เราตั้งใจนำเสนอวิธีการสร้างสรรค์สิ่งของให้เกิดประโยชน์จากวัสดุเหลือใช้ ในการทำไม้แขวนเสื้อจากขวดพลาสติก แน่นอนว่า คุณต้องมีขวดพลาสติก PET ที่ใช้แล้ว 2 ขวด นำมาล้างทำความสะอาดด้วยน้ำสบู่ หากคุณมีเสื้อผ้าที่ทำจากโพลีเอสเตอร์ อย่าลืมนำไปบริจาค แต่นอกเหนือจากการบริจาค คุณสามารถนำเสื้อผ้ามาใช้ประโยชน์ด้วยการทำที่ใส่ดินสอเก๋ๆ ซึ่งเราจะมาบอกถึงวิธีการทำอย่างง่ายๆ ในฉบับนี้

PET Bottle hanger

ไม้แขวนเสื้อ
จากขวดพลาสติก



What you need:

อุปกรณ์ที่ต้องใช้

1. 2 PET bottles (cleaned and dried)

ขวดพลาสติก PET ที่ใช้แล้ว 2 ขวด (ล้างทำความสะอาดและเช็ดให้แห้ง)

Remark: use a bottle that has a small neck so that we can insert it in a pipe or bamboo section.

หมายเหตุ: เลือกขวดพลาสติกที่มีคอขวดขนาดเล็ก เพื่อให้สามารถใส่ท่อพีวีซีหรือท่อไม้ไผ่เข้าไปได้

2. Screwdriver

ไขควง

3. 5 inch length of pipe or bamboo

ท่อพีวีซีหรือไม้ไผ่ ความยาว 5 นิ้ว

4. Metal hook

ตะขอเหล็ก

5. 2 nuts

น็อต 2 ตัว



What to do:

ขั้นตอนการทำ



Step 1: ขั้นตอนที่ 1

Make three holes in the middle and the edges of the pipe by using a screwdriver, or anything that can make small holes in plastic.

Remark: Children please ask your mother or father to do this.

เจาะรู 3 รู บริเวณกลางท่อและปลายทั้ง 2 ด้านด้วยไขควง หรืออาจใช้เครื่องมืออื่นๆ ที่สามารถเจาะรูพลาสติกได้

หมายเหตุ: ในการเจาะรู เด็กๆ ควรให้ผู้ใหญ่ครอบง เป็นคนทำให้



Step 2: ขั้นตอนที่ 2

Then insert the hook into the middle hole. ใส่ตะขอเหล็กเข้าไปตรงกลางท่อพีวีซีหรือไม้ไผ่

Step 3: ขั้นตอนที่ 3

Insert the heads of the bottles into both sides of the pipe or bamboo and secure them with the nuts at the holes of both sides.

นำขวดพลาสติกใส่เข้าไปทั้ง 2 ด้านของท่อพีวีซีหรือไม้ไผ่ และยึดด้วยน็อตบริเวณปลายทั้ง 2 ข้าง

And it's done! So easy everybody can do it! เพียงแค่นี้ คุณก็ได้ไม้แขวนเสื้อไว้ใช้งาน ง่ายๆ แค่นี้ใครๆ ก็ทำได้



Pencil

Holder from old polyester shirt
ที่ใส่ดินสอจากเสื้อยืดเก่าที่ใช้แล้ว



Step 2: ขั้นตอนที่ 2

Then cut each of the fabric pieces into three strands.

ตัดผ้าแต่ละชิ้นออกเป็น 3 เส้นเท่าๆ กัน



Step 5: ขั้นตอนที่ 5

Stick the braided fabric pieces onto the toilet paper core.

นำเปียที่ถักเสร็จแล้วมาติดลงบนแกนกระดาษทิชชูโดยรอบ

What you need:

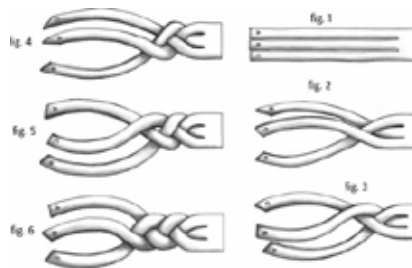
อุปกรณ์ที่ต้องใช้

1. 1 Old polyester T-Shirt
เสื้อยืดโพลีเอสเตอร์เก่าที่ไม่ใช้แล้ว 1 ตัว
2. 1 pair of scissors.
กรรไกร 1 เล่ม
3. 1 toilet paper cardboard core.
แกนกระดาษทิชชู 1 อัน
4. Glue
กาว
5. Some plastic flowers.
ดอกไม้พลาสติก
6. cardboard or old CD
กระดาษแข็งหรือแผ่นซีดีที่ไม่ใช้แล้ว



What to do:

ขั้นตอนการทํา



Step 3: ขั้นตอนที่ 3

Tie a small braid using the three strands.

นำผ้าที่ตัดไว้มาถักเป็นเปีย



Step 6: ขั้นตอนที่ 6

Cut a piece of cardboard into a square or use an old CD for the base then glue it to the base.

ตัดกระดาษแข็งเป็นรูปสี่เหลี่ยมหรือใช้แผ่นซีดีเพื่อทำเป็นฐาน ทากาวด้านล่างของแกนกระดาษทิชชูแล้วนำมาติดบนฐานที่เตรียมไว้

Step 1: ขั้นตอนที่ 1

Cut 8 pieces off the T-shirt (3"x14" each).

ตัดเสื้อยืดให้เป็น 8 ชิ้น ขนาด 3"x14" นิ้ว



Step 4: ขั้นตอนที่ 4

Put the glue on all parts of the toilet paper cardboard core.

ทากาวบริเวณแกนกระดาษทิชชูให้ทั่ว

Remark: If you did not want to show the toilet paper cardboard core you can use gift paper gift to wrap the outside first.

หมายเหตุ: หากไม่ต้องการให้เห็นแกนกระดาษทิชชู สามารถนำกระดาษห่อของขวัญมาห่อด้านนอกของแกนกระดาษทิชชูก่อนได้



Step 7: ขั้นตอนที่ 7

Then you can add some plastic flowers to the holder if you like. You now have a cool DIY pencil holder! ตกแต่งตามที่คุณต้องการด้วยดอกไม้พลาสติกที่เตรียมไว้ แค่นี้คุณก็ได้ที่ใส่ดินสอสวยๆ ไว้ใช้แล้วละ

Around Varde

เกาะรอบเมือง Varde

Indorama Ventures subsidiary FiberVisions has a plant in Varde, Denmark, so this article aims to educate a little about Varde and Denmark. Denmark is small country, famous perhaps for being home to the happiest people on Earth according to some studies. Denmark also stands out for its high standard of living and the highest employment rate in Europe. It is also the home of some famous names like Hans Christian Andersen, LEGO and the beers Carlsberg and Tuborg.

A low-lying country, there are no real mountains with the closest thing a 170 meter-high hill called Møllehøj. The history of Denmark dates back about 12,000 years, to the end of the last ice age, with the earliest evidence of human inhabitation. The current monarch, Queen Margrethe II, can trace her lineage back to Viking kings, making the Monarchy of Denmark the oldest in Europe. Even its flag, Dannebrog, adopted in 1219, is the oldest state flag in the world still in use.

The Danish people were famously amongst those known as the Vikings during the 8th–11th centuries. Viking explorers first discovered and settled in Iceland in the 9th century, on their way from the Faroe Islands. From there, Greenland and Vinland (Newfoundland) were also settled. Greenland, the world's largest island, was discovered by Eric the Red in the 10th century.

Margaret I ruled the three kingdoms of Denmark, Norway, and Sweden (including the Faroe Islands, Iceland, Greenland, and present-day Finland) in what became known as the Kalmar



Union, made official in 1397. After the eventual cession of Norway in 1814, Denmark retained control of the old Norwegian colonies of the Faroe Islands, Greenland and Iceland. During the 20th century Iceland gained independence, while Greenland and the Faroese became integral parts of the Kingdom of Denmark.

Denmark began to shrink forcibly in the early 19th Century as it supported Napoleon. By 1814, Denmark had to give up Norway and became a constitutional monarchy on June 5, 1849. Denmark remained neutral during World War I (1914-1918), but the conflict affected the country's economy, which later led to Iceland becoming a sovereign Kingdom in 1918.

In 1972, Danes voted in favor of joining the European Community, the predecessor of the European Union, and Denmark became a member on January 1 1973.

Varde is a small town in the southern part of the Danish peninsula called Jutland, a 25 minute drive north of Esbjerg. The town belongs to the Varde municipality and has about 13,000 inhabitants. Varde is very popular among tourists staying in the region, with highlights such as the 12th century Varde Church and Minibyen miniature



town. The latter is a detailed miniature town, modeled after Varde around the year 1860. The historic town of Varde was actually burned down in the 1860s. Other sights include Varde Museum and the Military Museum.

The most famous person born in Varde was Johannes Nicolaus Brønsted, a Danish physical chemist for whom the Brønsted catalysis equation was named. More broadly, Denmark's most famous scientist was probably Tycho Brahe, who studied planetary motion.

Famous Danes include the actors Mads Mikkelsen (Casino Royale) and Brigitte Nielsen (Red Sonja) as well as film directors Bille August and Lars von Trier and Metallica drummer Lars Ulrich. Footballer Michael Laudrup, manager of Juventus, Barcelona and currently Swansea manager is a Dane (coincidence or not? Swansea was reputedly named after the island, Swayne's Eye, in the river that was a base for Danish Vikings).

Some North Americans that you didn't know were descended from Danes include Elijah Wood and Viggo Mortensen (Lord of the Rings), Hayden Christensen (Star Wars), Scarlett Johansson (The Avengers) and Leslie Nielsen (Naked Gun). Hamlet's castle was in Elsinore, Denmark, according to Shakespeare.



เมืองวารด์ (Varde) ประเทศเดนมาร์ก เป็นที่ตั้งของโรงงาน FiberVisions ซึ่งอยู่ในกลุ่มบริษัทอินโดรามา เวนเจอร์ส ในบทความนี้เราจะพาทุกท่านไปรู้จักเมืองและประเทศแห่งนี้สักเล็กน้อย เดนมาร์กเป็นประเทศเล็กๆ แต่จากผลการศึกษาพบว่า เป็นประเทศที่มีชื่อเสียงในฐานะเป็นประเทศที่ประชากรมีความสุขมากที่สุดในโลก นอกจากนี้ประเทศเดนมาร์กยังมีความโดดเด่นด้านมาตรฐานการครองชีพที่อยู่ในระดับสูงและมีอัตราการจ้างงานสูงที่สุดในยุโรป นอกจากนี้ยังเป็นต้นกำเนิดของสิ่งที่มีชื่อเสียง ไม่ว่าจะเป็นนักเขียนชื่อดัง ฮันส์ คริสเตียน แอนเดอร์เซน (Hans Christian Andersen) ตัวต่อเลโก้ (LEGO) เบียร์คาร์ลสเบอร์ก (Carlsberg) และเบียร์ทูบอร์ก (Tuborg)

เดนมาร์กเป็นประเทศที่ตั้งอยู่ในที่ราบและไม่มีเนินเขาสูง จุดสูงตามธรรมชาติที่อยู่ใกล้ที่สุด คือ เนินเขา Møllehøj ซึ่งมีความสูงอยู่ที่ 170 เมตร ตามประวัติศาสตร์ของประเทศเดนมาร์กย้อนไปเมื่อประมาณ 12,000 ปีที่แล้ว ในช่วงสิ้นสุดยุคน้ำแข็งและเริ่มมีหลักฐานการสร้างที่อยู่อาศัยของมนุษย์ สมเด็จพระราชินีมาร์เกรเธอที่ 2 ราชวงศ์ปัจจุบันทรงสืบราชสันตติวงศ์จากกษัตริย์ชาวไวคิง ทำให้ราชวงศ์แห่งเดนมาร์กเป็นราชวงศ์ที่เก่าแก่ที่สุดในยุโรป แม้กระทั่งธงแดนเนอบรอก (Dannebrog) ธงที่เก่าแก่ที่สุดในโลก ถูกนำมาใช้ตั้งแต่ปี 1219 จนถึงปัจจุบัน

ชาวเดนมาร์ก มีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักในนามชาวไวคิงในช่วงศตวรรษที่ 8-11 การสำรวจของชาวไวคิงถูกค้นพบครั้งแรกและเริ่มตั้งรกรากในไอซ์แลนด์ในศตวรรษที่ 9 ระหว่างเดินทางจากหมู่เกาะแฟโร รวมทั้งมีการตั้งถิ่นฐานในกรีนแลนด์และไวน์แลนด์ (เกาะนิวฟันด์แลนด์) กรีนแลนด์เป็นเกาะที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลก ถูกค้นพบในศตวรรษที่ 10 โดยเอริก เดอ เรด (Eric the Red)

สมเด็จพระราชินีมาร์เกรเธอที่ 1 ทรงปกครองอาณาจักรทั้งสาม คือ เดนมาร์ก นอร์เวย์ และสวีเดน (รวมทั้งเกาะแฟโร ไอซ์แลนด์ กรีนแลนด์และฟินแลนด์ในปัจจุบัน) กลายเป็นที่รู้จักอย่างเป็นทางการในนามสหภาพคัลมาร์ (Kalmar Union) ในปี 1397 หลังจากการยอมของนอร์เวย์ในปี 1814 เดนมาร์กยังคงควบคุมอาณานิคมเก่าแก่จากนอร์เวย์ในหมู่เกาะแฟโร กรีนแลนด์ และไอซ์แลนด์ ในช่วงศตวรรษที่ 20 ไอซ์แลนด์แยกเป็นอิสระ ในขณะที่กรีนแลนด์และแฟโรกลายเป็นส่วนหนึ่งของราชอาณาจักรเดนมาร์ก

เดนมาร์กเริ่มเสื่อมอำนาจในช่วงต้นศตวรรษที่ 19 จากการสนับสนุนกษัตริย์นโปเลียน ในปี 1814 เดนมาร์กต้องยอมจำนนให้กับนอร์เวย์ และเปลี่ยนการปกครองเป็นระบอบรัฐธรรมนูญเมื่อ 5 มิถุนายน 1849 เดนมาร์กวางตัวเป็นกลางในช่วงสงครามโลกครั้งที่หนึ่ง (1914-1918) แต่ความขัดแย้งส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจของประเทศ ซึ่งต่อมาส่งผลให้ไอซ์แลนด์กลายเป็นจักรวรรดิราชอาณาจักรในปี 1918

ในปี 1972 เดนมาร์กมีมติเห็นชอบในการเข้าร่วมประชาคมยุโรป (European Community) ที่ต่อมาเป็นสหภาพยุโรป (European Union) และเดนมาร์กเข้าเป็นสมาชิกในวันที่ 1 มกราคม 1973

วารด์ เป็นเมืองเล็กๆ ทางตอนใต้ของคาบสมุทรจัตแลนด์ (Jutland peninsula) ของเดนมาร์ก ใช้เวลาขับรถไปทางเหนือของเมืองเอสบิเยร์ (Esbjerg) เพียง 25 นาที เมืองวารด์ อยู่ในเขตการปกครองของเทศบาลเมืองวารด์ และมีจำนวนประชากรประมาณ 13,000 คน วาร์ด เป็นเมืองที่นิยมมากในหมู่นักท่องเที่ยวที่อยู่ในภูมิภาคนี้ด้วยสถานที่ท่องเที่ยวเด่นๆ เช่น โบสถ์วารด์ ที่สร้างในศตวรรษที่ 12 และเมืองจำลอง Minibylen ซึ่งจำลองเมืองวารด์ ในช่วงปี 1860 อย่างละเอียด เมืองประวัติศาสตร์ของวารด์ ถูกเผาในช่วงปี

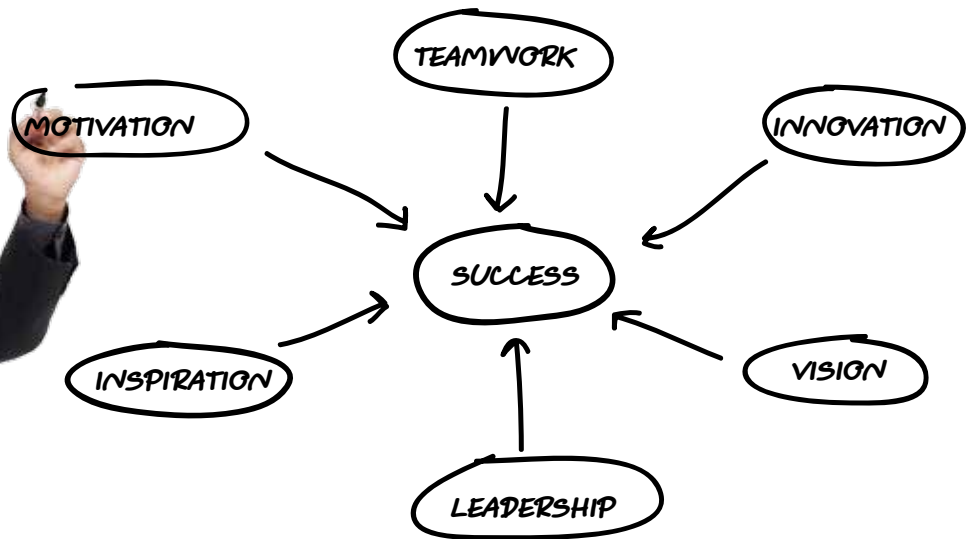
1860 นอกจากนี้ยังมีสถานที่ท่องเที่ยวอื่นๆ ที่น่าสนใจ รวมทั้ง พิพิธภัณฑ์วารด์ และ พิพิธภัณฑ์ทหาร

บุคคลที่มีชื่อเสียงที่เกิดในเมืองวารด์คือ โยฮันเนส นิโคลัส เบรินสเตด (Johannes Nicolaus Brønsted) นักเคมีเชิงฟิสิกส์ชาวเดนมาร์ก ซึ่งเป็นที่มาของสมการเบรินสเตด ส่วนนักวิทยาศาสตร์ที่มีชื่อเสียงมากที่สุดของเดนมาร์ก น่าจะเป็น ไทโค บราเฮ (Tycho Brahe) ผู้ศึกษาการเคลื่อนที่ของดาวเคราะห์

บุคคลที่มีชื่อเสียงของเดนมาร์ก ยังมีแมดส์ มิคเคิลสัน (Mads Mikkelsen) นักแสดงจากเรื่อง Casino Royale และ บริตติจิต นีลสัน (Brigitte Nielsen) นักแสดงจากเรื่อง Red Sonja เช่นเดียวกับผู้กำกับฝีมือดีอย่างบิลล์ ออกัส (Bille August) และ ลาร์ส ฟอน ทริเยร์ (Lars von Trier) หรือจะเป็นลาร์ อัลริช (Lars Ulrich) มือกลองจากวงเมทัลลิกา (Metallica) ไมเคิล เลาดรูป (Michael Laudrup) ผู้จัดการทีมยูเวนตุส บาร์เซโลนา รวมทั้งผู้จัดการทีมสวอนซีในปัจจุบัน ซึ่งเป็นชาวเดนมาร์กด้วยเช่นกัน (บังเอิญหรือไม่ว่าชื่อสวอนซีถูกตั้งตามชื่อเกาะ Swayne's Eye ที่โด่งดัง ซึ่งตั้งอยู่บนแม่น้ำที่เป็นฐานสำหรับชาวไวคิงของเดนมาร์ก)

ส่วนชาวอเมริกันที่ค่อนข้างจะไม่ทราบว่ามีเชื้อสายเดนมาร์ก ได้แก่ อีไลจาห์วูด (Elijah Wood) และ วิกโก มอร์เทนเซน (Viggo Mortensen) นักแสดงจากเรื่อง Lord of the Rings เฮย์เดน คริสเต็นเซน (Hayden Christensen) นักแสดงจากเรื่อง Star Wars สการ์เลตต์ โยฮันสัน (Scarlett Johansson) นักแสดงจากเรื่อง The Avengers และ เลสลีย์ นีลเซน (Leslie Nielsen) นักแสดงจากเรื่อง Naked Gun และปราสาทของ Hamlet ตามบทละครของเชกสเปียร์ ก็ตั้งอยู่ที่เมืองเอลลินอร์ (Elsinore) ประเทศเดนมาร์ก ด้วยเช่นกัน





Lean

Article by: Aaron Goillory, LSS Master Black Belt (FiberVisions)

The FiberVisions team has been traveling along a path of continuous improvement for several years. During this time, we have seen a transformation in the business lives of many. We don't look at things as we once did. This is reflected in the firm partnership relationships we have established with customers. When examining issues through the lenses of Lean Six Sigma, the objectivity by which we view the systems in which we operate has improved. There is an understanding that data must drive everything.

I am often presented with the question, "What exactly is Lean Six Sigma?" Some may say that it is a disciplined method of completing improvement projects. Others might say that it is a method of measuring the success of processes. There may be others that say it is a training program for leaders in the workplace to understand and utilize data-driven techniques. In their own way, these are all correct while at the same time they are not complete answers.

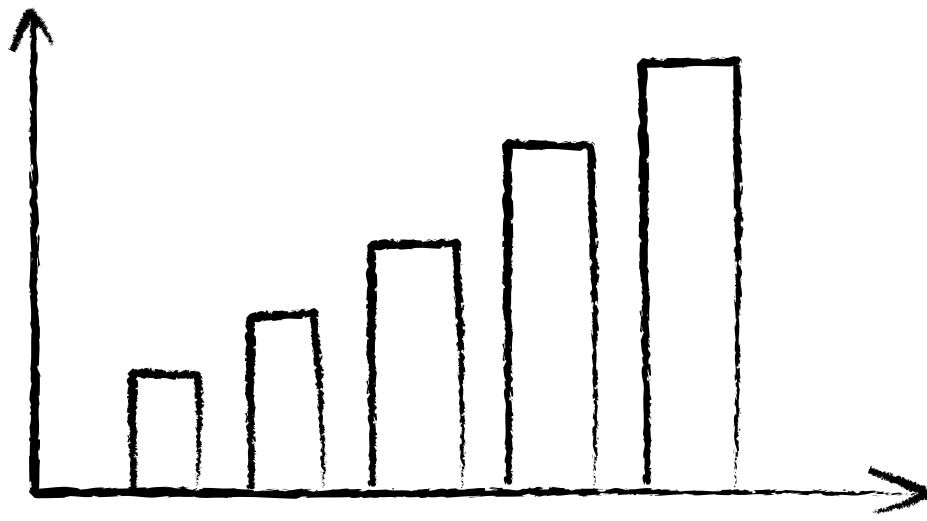
The truth is that Lean Six Sigma is a culture. It transforms the mindset of an organization. It is not a short-term endeavor. In the long term we want to create a high velocity group that can adapt to future obstacles. We want to drive out variation in our systems, relentlessly eliminate wasteful activities, and understand our customers' needs in a way that other suppliers can't. Every company today faces challenges and those who are the most skilled at meeting those challenges are going to be the leaders in the marketplace. The culture of Lean Six Sigma and its improvement techniques is how we best prepare ourselves for the future.

To generate an organization of continuous improvers who know how to use a data-driven approach takes commitment. Individuals need to practice the philosophy. This is why we invest into the belt system.

The belt levels used in FiberVisions are Yellow Belt, Green Belt, Black Belt and Master Black Belt. For the sake of brevity, Yellow Belts are project members. Green Belts are project owners who are mentored by Black Belts. Black Belts are skilled cross-functional project managers with very solid statistical skills who train and mentor Yellow Belts and Green Belts. Black Belts in turn are mentored by Master Black Belts. Master Black Belts are those who partner with upper management Champions to deploy the Lean Six Sigma culture. They work to advance the organization through constant gap analysis and improvement strategies.

Each belt level celebrates a person's progressive involvement in the culture and her/his personal achievement of meeting training and certification requirements. Individuals are at different phases of their journey when it comes to continuous improvement. The belt system simply allows them to grow at the pace that is best for them. It is this investment into the development of our people that is a key precept of the Lean Six Sigma culture. More about this in our next issue.





Six Sigma (Part 1)

บทความโดยนาย Aaron Guillory หัวหน้ากลุ่มสายดำ Lean Six Sigma ของบริษัท FiberVisions

ทีม FiberVisions ได้มีการดำเนินงานด้านการพัฒนาปรับปรุงอย่างต่อเนื่องมาเป็นเวลาหลายปี ในช่วงเวลานี้เราได้เห็นการเปลี่ยนแปลงของหลายธุรกิจ เราไม่ได้มองในสิ่งต่างๆ เหมือนอย่างที่เคยมอง ซึ่งสะท้อนให้เห็นจากความสัมพันธ์ระหว่างองค์กรกับลูกค้าที่เราสร้างขึ้น ในฐานะหุ้นส่วนทางธุรกิจ เมื่อเรามองประเด็นต่างๆ ผ่านแนวคิดแบบ Lean Six Sigma เราจะมีการพัฒนามุมมองระบบที่เราดำเนินงานอยู่และเกิดความเข้าใจว่า ข้อมูลเป็นตัวขับเคลื่อนทุกสิ่ง

ผมมักจะนำเสนอด้วยคำถามที่ว่า "แท้จริงแล้ว Lean Six Sigma คืออะไร?" บางคนกล่าวว่า เป็นระเบียบวิธีในการพัฒนาปรับปรุงโครงการ บางคนกล่าวว่า เป็นวิธีการวัดความสำเร็จของกระบวนการ ในขณะที่ยังมีอีกหลายคนกล่าวว่า เป็นโครงการฝึกอบรมสำหรับผู้นำในที่ทำงาน เพื่อให้เข้าใจและสามารถใช้ประโยชน์จากเทคนิคที่ใช้ข้อมูลเป็นตัวขับเคลื่อน คำตอบที่กล่าวมานั้นเป็นคำตอบที่ถูกต้องทั้งหมดแต่ในขณะเดียวกันไม่ใช่คำตอบที่สมบูรณ์

ความจริงแล้ว Lean Six Sigma คือ วัฒนธรรม เป็นเครื่องมือในการเปลี่ยนแปลงกระบวนการทางความคิดขององค์กร ซึ่งไม่ได้เป็นเพียงแค่ความพยายามในระยะสั้น ในระยะยาวเราต้องการสร้างกลุ่มคนที่สามารถ

ปรับให้เข้ากับการเปลี่ยนแปลงหรืออุปสรรคที่จะเกิดขึ้นในอนาคตได้ เราต้องการกำจัดความแปรปรวนจากระบบของเรา ลดความสูญเสียจากการปฏิบัติงานรวมทั้งเข้าใจความต้องการของลูกค้าในรูปแบบที่ผู้จัดจำหน่ายรายอื่นไม่สามารถทำได้ ปัจจุบันบริษัททุกแห่งกำลังเผชิญกับความท้าทายคนที่มีความสามารถมากที่สุดในการจัดการกับความท้าทายเหล่านั้นจะกลายเป็นผู้นำในตลาด วัฒนธรรมและเทคนิคการปรับปรุงตามแบบ Lean Six Sigma เป็นวิธีที่ดีที่สุดในการเตรียมความพร้อมสำหรับอนาคต

เพื่อสร้างองค์กรให้เป็นองค์กรแห่งการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง มีบุคลากรที่รู้จักการใช้ข้อมูลเป็นตัวขับเคลื่อนไปยังเป้าหมาย ทุกคนควรต้องได้รับการฝึกฝนการปฏิบัติตามแนวทางปรัชญา นี่คือเหตุผลว่าทำไมเราถึงต้องลงทุนในระบบโครงสร้างและระดับหน้าที่ความรับผิดชอบ (Belt System)

ที่ FiberVisions เรามีการกำหนดโครงสร้างและระดับหน้าที่ความรับผิดชอบ แบ่งเป็น กลุ่มสายเหลือง (Yellow Belt) กลุ่มสายเขียว (Green Belt) กลุ่มสายดำ (Black Belt) หัวหน้ากลุ่มสายดำ (Master Black Belt) อธิบายสั้นๆ กลุ่มสายเหลือง คือ สมาชิกกลุ่มในการทำโครงการ กลุ่มสายเขียว คือ เจ้าของโครงการที่มีกลุ่มสายดำเป็นที่ปรึกษา กลุ่มสายดำ คือ ผู้บริหารโครงการที่มีทักษะในการทำงานข้ามสายงานและมีความเชี่ยวชาญทางด้านสถิติ ที่สามารถอบรมและให้คำปรึกษาแก่กลุ่มสายสีเหลืองและสีเขียว ในทางกลับกันกลุ่มสายดำจะมีหัวหน้ากลุ่มสายดำเป็นที่ปรึกษา โดยหัวหน้ากลุ่มสายดำจะทำงานร่วมกับกลุ่มแชมป์เปี้ยนหรือผู้บริหารระดับสูงเพื่อผลักดันให้เกิดวัฒนธรรมแบบ Lean Six Sigma และพัฒนาองค์กรให้ก้าวหน้าผ่านการวิเคราะห์หาช่องว่างทางศักยภาพขององค์กรและกลยุทธ์การพัฒนาอย่างต่อเนื่อง

แต่ละระดับจะมีการเลื่อนขั้นตามความก้าวหน้าของแต่ละบุคคลในการมีส่วนร่วมในวัฒนธรรมและการบรรลุผลสำเร็จตามข้อกำหนดในการฝึกอบรมและการรับรอง ซึ่งช่วงการพัฒนาอย่างต่อเนื่องของแต่ละคนจะมีความแตกต่างกัน การกำหนดโครงสร้างและระดับหน้าที่รับผิดชอบเป็นเพียงสิ่งที่จะช่วยให้พวกเขาเติบโตได้ดีที่สุดตามเส้นทางของพวกเขา การลงทุนในการพัฒนาบุคลากรนี้จึงนับเป็นหัวใจหลักของวัฒนธรรมแบบ Lean Six Sigma ซึ่งเราจะกล่าวเพิ่มเติมในฉบับหน้า



The Truly Global Fiber Company

FiberVisions
USA, Denmark, China
Auriga Polymers, Inc.
USA

Wellman International
Ireland, France, Netherlands

Trevira GmbH
Germany

Indorama Polyester Industries
Thailand
PT Indorama Ventures Indonesia
Indonesia



Household



Healthcare



Hygiene

Other Applications:

- Automotive
- Agriculture, Horticulture
- Personal Care
- Construction
- Geotextiles
- Industrial
- Clothing, Footwear, Baggage

With the world as a market - and the consistency expectations from a brand - rapid, reliable, and cost efficient delivery of the same product and service around the globe is an imperative for market leadership. Indorama's unparalleled global manufacturing presence excels at meeting this multi-faceted demand. *Geography is now History.*

With the capabilities of our well known plants, our research team complements and works with our customers' research teams for new and fast developments that gain and maintain market leadership.

Indorama Ventures PCL.

75/102 Ocean Tower 2, 37th Floor,
Sukhumvit Soi 19, Kwaeng Klongtoey Nuer,
Khet Wattana, Bangkok 10110 Thailand
Tel: +66 2 661 6661
Fax: +66 2 661 6664
www.indoramaventures.com

INDORAMA
VENTURES

